

Szerkesztőség kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József Mherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürögnyom: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Munkatársak naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 840. félévre 420. negyedévre 210. havonta 70. Lej. Külföldre hirtonta 50. Lej. több. —: Erves szám 3. Lej. Vasárnap 5. Lej. —: (Bucarestben 50. bani. Lej.) Hirdetések tarifa szerint: —

49-ik évfolyam, 282. szám

Főszerkesztő: SIAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Csütörtök, 1933. december 14

Sovány örökség

Nem mi mondjuk, hogy az ország egész lakosságának egynegyed részét a népkisebbségi állampolgárok alkotják, hanem az a helyéről eltávozott nemzeti-parasztpárti kormány volt kisebbségi alminisztere, Serban Mihály dr., a kolozsvári Mezőgazdasági Főiskola jelenleg Aradon időző professzora mondja. Nem mi állítjuk, hogy éppen a fenti körülménynél fogva a kisebbségi kérdés egyik komoly nemzeti problémája az országnak, amely ennek ellenére még mindig a megoldásra vár, hanem az az államférfiu, aki legutóbb hivatalos minőségben is foglalkozott a népkisebbségek problémáival a kormány kebelén belül. És az ő megállapítása, nem a mienk az a tény is, hogy mindennek ellenére a kisebbségi kérdést az egymással versengő politikai pártok csupán fegyverként használták fel egymás ellen. Ahelyett, hogy összefogtak volna közösen arra, hogy végre is, tizenöt év múltán, a békeszerződések létrejötte óta, intézményesen, egy népkisebbségi statutum formájában rendezzék.

A legutóbbi kormány kisebbségi alminiszterének aradi nyilatkozata nemcsak témájánál, de érdeménél fogva is méltó arra, hogy a választási front kilengéseiről, bonyodalmas fordulatairól referáló beszámolóink élén foglalkozzunk vele. Bármilyen régi is az az újságírói tapasztalat, hogy egy volt miniszter mindig őszintébb és mindig beszédesebb, mint akár három aktív miniszter egy interjú keretel között, mégis csak fel kell figyelniünk Serban volt miniszter megállapításaira, amelyek annyi év után talán a legtárgyvilágosabb módon foglalkoznak a romániai népkisebbségek s így elsősorban a romániai magyarság problémáival. Foglalkoznunk kell vele már csak abból a gyakorlati szempontból is, hogy tudjuk, legyünk tisztában mindazzal, amit a helyéről eltávozott kisebbségi alminiszter az utána következő alminiszter-társának örökségként hagyott az alminiszterium magános íróasztalán.

Ezt az örökséget egy rövid mondattal talán legegyszerűbben így fejezhetjük ki: A kisebbségi kérdés reális rendezése még mindig a jövő feladatai közé tartozik. Ennek a kérdésnek alapvető nemzetgazdasági jelentőségével, az ország lakosságának tulnyomó része nincs tisztában, mint ahogyan nincsenek tisztában vele maguk a pártvezérek sem, akik nem látnak mást benne, mint egy megfelelő fegyvert a mindenkorai kormány esetleges irányu intencióinak lebukozására. Ez az oka annak, hogy egyre késik a népkisebbségi statutum megszületése és főleg ez az oka annak is, hogy az okirályság lakosságának nagy része még ma is csupán a szélsőséges és türelmetlen, az olcsó népszerűsége vadászó demagógia jelszavaiból tud arról, hogy vannak az országban népkisebbségek is. Am, hogy milyen értékpredáló vásár folyik e kisebbségek népi értékeivel, milyen akadály-verseny az érvényesülésük megakadályozására, — mindarról persze nem tudhat semmit, mert a felvilágosításnak ez a konzolidáló munkája, sajnos, — nem tartozik egyik kormányképes párt komoly programpontjai közé sem.

A volt kisebbségi miniszter aradi önvalomlásait hűségesen jegyeztük fel, hogy belőle megítélhesse bárki: milyen természetű teendők várnak az új kormány kisebbségi politikájára és hogyan is állunk tulajdonképpen az eddigi eredményekkel...?

Nistor alminiszter bizony sovány örökséget vett át Serban alminiszter-elődjétől. Mi pedig egy őszinte vallomást kaptunk, egy kétségkívül jószándéku államférfiutól, aki azonban — sajnos — egyelőre egyedül maradt jószándékaival a kisebbségi alminiszterium elárult íróasztala mellett.

Hármas királytalálkozóra készülnek Szófiában

Január végére várják a bolgár királyi udvarban Károly román király és Sándor jugoszláv király megérkezését. — Musanov nyilatkozik. — Titulescu hallgá.

SZÓFIÁBÓL jelentik: A belgrádi királytalálkozót, bulgáriai politikai körökben elterjedt hírek szerint, rövidesen újabb hármaskirálytalálkozó fogja követni. Az eddigi tervek szerint ugyanis január 30-án, Boris király születése napján, Szófiába látogat el Károly román király, valamint Sándor jugoszláv király és felesége is. Itteni lapjelentések szerint, a most Belgrádban lefolyt találkozó nem végződött olyan eredménnyel, amint azt jugoszláv és francia részről várták. Csupán egyes gazdasági- és utlevélkérdésben jöttek létre megállapodások. Politikai tekintetben azonban semmiféle jelentősebb egyezség nem jött létre. — A „Zona” című szófiai lap szerint, egybékült lehetséges, hogy január közepe táján Boris király látogatást tesz Bucarestben, Károly királynál.

A bolgár királyi pár a kora délutáni udvari különvonaton visszautazott Szófiába. Musanov bolgár miniszterelnök elutazása előtt részletesen nyilatkozott a jugoszláv sajtónak. Nyilatkozatában melegen megköszönte azt a szívélyes fogadtatást, amelyben a királyi párt és őt az ország területén részesítették. Majd ezeket mondotta: — Vannak még kérdések, amelyek egyelőre még elválasztanak bennünket és amelyek a múltban kedvezőtlenül befolyásolták országaink között a viszonyt, de bizonyos, hogy ezek kielégítő megoldása a legjobb úton halad.

Az „Új nemzedék” bécsi tudósítója kedden meginterjúvolta Titulescu román külügyminisztert. A tudósító megkérte a külügyminisztert, hogy mondjon néhány szót. Titulescu azonban határozottan válaszolt:

— Egy szót sem szólhatok!
Az újságíró erre kérte, árulja el a külügyminiszter, volt-e vajon politikai jellege bécsi látogatásának?

— Egyáltalán nem volt — mondotta a külügyminiszter.

A tudósító emlékeztette Titulescut, hogy négy esztendővel ezelőtt, amikor utoljára találkoztak Párisban, akkor a külügyminiszter sokkal bővebb beszédű volt. Akkor még Magyarországról is hajlandó volt nyilatkozni.

— Ja, ez négy évvel ezelőtt volt, — mondotta Titulescu, — akkor még sok minden egész másképp volt, mint ma. Annyit mondhatok csak, hogy csupán az európai békén dolgozom és a kassai találkozóknak is ez volt a célja.

Választási atrocitásokról panaszkodnak az ellenzéki pártvezérek

Izgalmas jelenetek a gheorghisták bukaresli hivatalos lapjának nyomdájában — Stere is tiltakozik — A beügyminiszter megőrlést ígért — Szolidaritást vállaltak egymással a választás idejére az ellenzéki pártok

Bucarestből jelentik: Botrányos jelenetek játszódtak le tegnap este a Bratianu György tulajdonát képező Miscarea című lap nyomdájában. A délután folyamán megjelent a nyomdában Radovici rendőrkomiszár, aki követelte, hogy mutassák meg neki a készülő újság első és utolsó oldalát. A nyomdában tartózkodott történetesen Bratianu György is, aki a kérésnek nem tett eleget és kijelentette, hogy a felszólításnak csak akkor engedelmeskedik, ha a komiszár felmutatja az ügyészség írásbeli parancsát. Különbösen sincs sajtócenzúra — mondotta — és ezért nem köteles a lap oldalait előre megmutatni. Bratianu György ezek után felszólította a rendőrkomiszárt, hogy hagyja el a nyomdahelyiséget. Radovici azonban ezt nem tette meg, hanem éles szavakat használt Bratianu Györggyel szemben, aki ekkor figyelmeztette, hogy ha nem hagyja el a helyiséget, akkor kénytelen lesz erőszakot alkalmazni. Radovici erre az ajtóhoz lépett és rendőröket szólított be a nyomdába.

A rendőri karhatalom megjelenése ellenére sem voltak hajlandók Bratianuék megmutatni a készülő lapot. Radovici ekkor a rendőrökkel együtt eltávozott, de rövid idő múlva egy csendőrszakasz kíséretében tért vissza, amelyet egy hadnagy vezetett. Amikor ezek be akartak hatolni, már zárva találták az ajtót.

Radovici komiszár, ekkor parancsot adott

a csendőröknek, hogy törjék be a nyomda ajtaját,

ez meg is történt és a csendőrök behatoltak a nyomdahelyiségbe, ahol Bratianu György és a nyomdaszemélyzet barrikádokkal zárta el az utat. A komiszárnak arra a fenyegetésére, hogy kénytelen lesz sortűzet leadni, Bratianu előrántotta revolverét és kijelentette, hogy ebben az esetben ő is fegyverrel válaszol. A csendőrök a komiszár utasítására mégis behatoltak.

tumultuózus jelenet keletkezett, amelynek során Bratianu Györgyöt, Papacostéd, Antonescu egyetem tanárt és Milovan szerkesztőt brutalizálták, Bratianuak pedig a dukodás hevében a kabátját is elszakították.

Közben a rendőrkomiszár átnézte a készülő lapot és utasítást adott a csendőröknek, hogy vegyék őrizetbe Bratianu Györgyöt és társait. Ez meg is történt és Bratianu egy félórán át tartották künn a hideg udvaron. Radovici közben telefonon jelentette az eseményeket a rendőrkeszturának, ahonnan azt az utasítást kapta, hogy a politikusokat helyezze szabadlábra és hagyja el a nyomdát. Bratianu György szabadlábrahelyezése után az ügyészségre szent, ahol panaszt emelt Radovici rendőrkomiszár.

szár ellen, egyben pedig tiltakozást jelentett be a belügyminiszteriumban is.

A belügyminiszterium az eseményekkel kapcsolatban a következő kommunikét adta ki:
— Dimitriu államtitkár megbízást kapott arra, hogy Bratianu Györggyel a következőket közölje:

„Inculet belügyminiszter ur megbízásából közlöm Önnek, hogy a miniszter ur sajnálja azt az esetet, amely kedden este a Miscarea című lap szerkesztőségében, illetve nyomdájában történt. A belügyminiszter ur tudomást szerzett az eseményekről és rendelkezést adott ki arról, hogy a Miscarea szabadon megjelenhessen az Ön vezetése alatt álló párt nyomtatványával együtt. A vizsgálat megindult a bűnösök ellen, akikkel szemben megfelelő szankciókat alkalmaznak. A belügyminiszter ur arra kéri Önt, hogy a jövőben bármilyen vizsgálást, amelyet tapasztal, hozzon tudomására.”

A vasgárda feloszlását az ellenzéki szervezetek egyébként igyekeznek a maguk javára kihasználni. Bocu Sever, a temesi nemzeti-parasztpárti szervezet elnöke — a Vestul szerint — a királyhoz intézett távirati panaszt, amely szerint

Temesváron tanárokat is letartóztattak és a tanárok éhségstrájkjába kezdtek.

A letartóztatások a temesvári tanári karban visszatetszést keltettek és a tanárok gyűlésen kívánnak tiltakozni pályatársaik őrizetbevétele ellen.

Goga pártja legutóbb Perjámoson tartott négyülést, amelyen németek is résztvettek. Az egybegyűlték lelkesen megéljenzék Gogát, akit, mint a nemzeti megújodás és a német aspirációk apostolát üdvözöltek. A svábság körében német nyelvű röpiratot terjesztenek, amely

élesen elítéli a német pártnak a kormánypárttal kötött paktumát

és felhívja a választókat a küzdelemre, „arra a harcra, amelyre Hitler a Mein Kampf-ban utal”. A röpirat felszólítja a svábságot, hogy ne szavazzon „a liberális zsidókkal összeházasodott listára és szavazatait csakis a jobboldali, nemzeti alapon álló, nemzeti szociálista ideológiára alapított rendpartokra adják.”

Kisenevi jelentés szerint Buia, vármegyei prefektus tegnapi feljelentést tett a rendőrségnek, hogy fenyegető levelet kapott, amely szerint

öt és családját elteszik láb alól, házat pedig levegőbe röpitik.

A rendőrség széleskörű nyomozást indított és ennek során az a gyanu merült fel, hogy a fenyegető levelet a vasgárdisták írták, akiknek letartóztatása a megye területén tovább folyik.

A választási kampánnyal kapcsolatban az igazságügyminiszteriumhoz jelentések érkeztek arról, hogy az ország minden részében rend és nyugalom uralkodik és hogy sehol sem történtek klengések.

Ma diákdelegáció jelent meg lamandi belügyi alminiszternél, akinél interviuáltak a jilavai börtönben lévő diákok szabadlábra helyezése érdekében. Az alminiszter kijelentette, hogy nem tud arról, mintha a letartóztatottak között többségben diákok lennének. A vizsgálat folyik a letartóztatottakról.

Szibériai hideg pusztít az egész világon

52 ember fagyott meg Amerika keleti államaiban

NEW-YORKBÓL jelentik: Amerikában borzalmas tél köszöntött be. A keleti államokban máris megfagyott 52 ember. Hatalmas viharokról és a folyók áradásáról érkeznek jelentések mindenfelől. Ohio-ban és Pennsylvániában a nagy fagy miatt az uccák járdái tükrösáruvá fagytak és a balesetek egymást követik.

Párisi jelentések szerint, Nyugateurópából ugyancsak ijesztő hírek érkeznek, a mindenfelé terjedő szibériai hidegről. Franciaország legtöbb részén rettentő hidegre fordult az idő. Ezenkívül különösen Keletporoszországban és Északolaszországban lépett fel a nagy hideg.

Divat felöltök Moskovitz-nál!

tottak ellen és azokat, akikről kiderül, hogy nem vettek részt a feloszlott szervezet akcióiban, szabadon bocsátják. A diákok egyben arra is kérték a belügyi alminisztert, hogy jelöljön ki számukra időt és helyet, amikor kongresszust tarthatnak. Lamandi alminiszter azt válaszolta, hogy annak idején majd megtárgyalják ezt a kérdést, valamint azt is, hogy a kongresszus alkalmával milyen intézkedéseket fogantossanak. Arra kérte a diákokat, hogy kívánásaikat írásban nyújtsák be a kormányhoz, amely elhatározta, hogy minden elölgadható kérést teljesít.

A miniszterelnökség és a belügyminiszter reklamációt kapott Stere Constantintól, aki azt panasolta, hogy Soroca-megyében brutálisan bantak vele a hatóságok. A reklamációval kapcsolatban a kormány a következő kommunikét adta ki:

„Reklamáció érkezett a kormányhoz Stere Constantintól arra vonatkozólag, hogy Sorocaban egy Popescu nevű alkomiszár feltartóztatta autóját és ezzel megakart akadályozni, hogy a választási agitációban résztvehessen. A megindult vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a panasz jogos és ezért Popescu alkomiszár ellen haladéktalanul megindították a fegyelmi eljárást.”

Szerdán délelőtt ülést tartott a nemzeti-parasztpárt elnöki tanácsa Mihalache elnökletével. Madgearu a vidéki tagozatoknál tapasztalt helyzetéről tett meglehetősen optimista jelentést, majd Mihalache felolvasta Bratianu György levelét, amelyben

a választások tartamára szolidaritásra szólítja fel az összes ellenzéki pártokat. Az elnök felolvasta a válaszkérelmet is, amelyben a nemzeti-parasztpárt csatlakozik Bratianu György indítványához.

Közölte, hogy a vidéki tagozatoknak utasítást is adott, keressenek összeköttetést a többi ellenzéki párttal, majd beszámolt arról, hogy Ofelségénél volt audiencián és tájékoztatta a választásokkal kapcsolatos eseményekről.



Élő csontváz a kokainpince rémei között

Borzalmas körülmények közt találtak meg egy eltűnt angol urat

Párisból jelentik: A rabati (Marokkó) rendőrség szenzációs bűnténynek jött a nyomára. Egy pincében

őrült mérgekészletek között megtalált egy jómodu angol urat, aki néhány héttel ezelőtt nyomtalanul eltűnt

és akin a kokain-őrület nyilvánvaló jelei mutatkoztak. A pince beható átvizsgálásánál még számos csontváza akadtak, amelyekben a rendőrség a mérgező élelmiszereket áldozatait véli megtalálni. A rendőrség hosszabb idő óta megfigyelte, hogy

Ikkem Dahal kereskedő üzlete előtt naponta elegáns magánautók álltak meg.

Mivel nem lehetett megmagyarázni, hogy európaiak állandó „üzleti összeköttetésben” álltak a kis bolt tulajdonosával, a rendőrség Dahal állandóan figyelte. Mindazonáltal semmi gyanusítást nem fedeztek fel és a sorozatos házkutatás is eredménytelen maradt. Végül névtelen feljelentés figyelmeztette a rendőrséget a kereskedő titkos pincéjére, ahol — a feljelentés szerint — különös dolgok játszódnak le.

Értéket soha nem vesztő marandó ajándékkal lopja meg hozzá tartozó karácsony és újévi Ecéből látogassa meg

GARTNER JÓZSEF

óra- és ékszerező-üzletét Str. Bratianu 2 Minirapalota, hol legnagyobb válogatásban és legolcsóbban vásárolhat ajándék tárgyakat. 4650

JÁTÉKOT
mint minden évben
REICH-nél
Színházi Versenybazar
Tíz százalék engedély
menny dec. 20-ig!

Tekintse meg raktárunkat vételezőknek!

Bonyolult pereskedés Aradon a választott bíróság döntése körül

Bonyolult polgári pert tárgyalt ma az aradi törvényszék első szekciójának Popescu-Alexandrescu-tanácsa. A pert özv. dr. Petrán Jánosné indította, aki egy 65 ezer lejes végrehajtás felüggasztását, illetve megszüntetését kérte. Az előzmények néhány évre nyulnak vissza, amikor özv. dr. Petráné részére Eberlein Ferenc építész épített fel emeletes házat. Differenciák keletkeztek, mire a választott bíróság döntött az ügyben. A választott bíróság tagjai: dr. Szöllösi Zsigmond és Trimbitioni Traian iparfelügyelő voltak, elnökül dr. Miclea Severt választották meg, míg a jegyzői tisztelet dr. Trailescu Ionel töltötte be. A bíróság elmarasztalta döntésében özv. dr. Petráné és a maga honoráriumaképpen 100.000 lejt állapított meg. Ebből 35 ezer lejt fizetett ki a háztulajdonos, míg a fennmaradt összeg erejéig a választott bíróság tagjai végrehajtást eszközöltettek.

A mai tárgyaláson özv. dr. Petráné képviselője a végrehajtás végzés megsemmisítését kérte, azzal az indoklással, hogy a választott bíróság döntését a törvényszék megsemmisítette. A választott bíróság tagjai viszont arra hivatkoztak, hogy a törvényszék ítélete nem vonatkozik rájuk, hanem csupán Eberleinre, akivel özv. dr. Petráné perben állott. Miután a bíróság tagjai nem tudtak megegyezni, harmadik bíróságot Constantinescu törvényszéki bírót hívták be és utóból letárgyalták az ügyet. Délután három óra felé hirdették ki az ítéletet, amelyben elutasították özv. dr. Petráné fellebbezését.

Ujabb házkutatás alkalmával végre rejtett lépcsőt találtak a rendőrök, amely rendkívül ügyesen elhelyezett titkos pincébe vezetett. Amikor a rendőrök beléptek a földalatti terembe, különös látvány tárult eléjük.

Kokain, ópium és heroin hatalmas mennyisége között, lerongyolódott, csontig lesóványodott ember ült.

akinek viselkedése nyilvánvaló elmezavarra engedett következtetni. A szerencsétlen embert kórházba vitték, ahol az orvosok megállapították, hogy a kábítószer mértéktelen élvezete következtében megőrült. Azt hiszik, hogy

naponta legalább tíz gram kokaint fogyasztott el.

Az őrlt egy Albert Ordert nevű angol, aki két héttel ezelőtt titokzatos körülmények között eltűnt.

A pince tulajdonosát azonnal letartóztatták. Ikkem Dahal ugyanis az angolt, akit állandóan kábítószerrel látott el,

pincéjében bezárta, hogy ne kerüljön összeköttetésbe a rendőrséggel.

A pince beható megvizsgálásánál négy vagy öt emberi csontvázat találtak, biztosra veszik, hogy ezek is a kábítószer-áldozatai, akik a földalatti börtönben borzalmasan elpusztultak.

Pilisiné kozmetika

Verbos-ház (Minorita-templommal szemben.) — Mindentéle szépségtűk szakszerű ellüntetése.

SERBAN MIHALY dr. volt kisebbségi alminiszter intim vallomásai

Aradon a népkisebbségi problémákról

Milyen okok hátráltatták a romániai népkisebbségek statutumainak megalkotását?

A politikai pártok aradmegyei frontjának érdekes eseményeként szerdán délután Aradra érkezett Serban Mihály dr., a volt nemzeti-parasztpárti kormány kisebbségi alminisztere. Serban dr.-t az aradmegyei nemzeti-parasztpárt vezetősége képviselőjelöltnek léptette fel az aradi kerületben, ahol számosan ismerik, amennyiben családi szálak fűzik a megyéhez. Az Aradi Közlöny munkatársa Pop C. István dr. volt kamarai elnök lakásán tette fel aktuális kérdését:

milyen politikai örökséget hagyott hátra utódjára, a liberális kormány kisebbségi alminiszterére, valamint milyen eredményeket ért el az elmúlt kormányzatsim alatt az ország népkisebbségi problémái között?

Serban dr. elmondotta, hogy elsősorban is a betegen fekvő Pop C. István dr. meglátogatására érkezett, akivel egyben közölte visszalépését is az aradmegyei nemzeti-parasztpárti jelölőlístáról. Serban dr. sem Aradmegyében, sem a tulajdonképpeni kolozsvári választókerületében nem vállalt mandátumot éppen annak a központi párthatározatnak megfelelően, amely — mint ismeretes — a Vaida-csoport választási passzivitását mondotta ki.

— Ami az ország népkisebbségi problémáinak ügyét illeti — mondotta a volt kisebbségi alminiszter — az én intencióm az volt, hogy az országnak ezt a valóban komoly nemzeti, egyben szociális problémáját, amely a lakosság egy negyedének tulajdonképpeni alkotmányos létkérdése, úgy a kisebbségi, mint a többségi pártvezérekkel egyetértő módon, a kisebbségi követelések minimális programjának felállításával rendezhessük. Szükségesnek tartottam, — mint ahogy ma is annak tartom — hogy a kisebbségi kérdést kivonjuk a párt-politikai harcok fegyvertárából, hogy így megadjuk méltó helyét az ország komoly megoldásra váró kérdései között. Ebben az értelemben sikerült is érintkezést találnom úgy az egyes kisebbségi, mint a többségi pártok vezetőivel, de

amíg kisebbségi részről nem alkothattam meg a tárgyalások további alapjául szolgáló minimális igények programját, a többségi pártvezérekkel szemben viszont egységes vélemény kialakulatlansága miatt maradt függőben a tárgyalás.

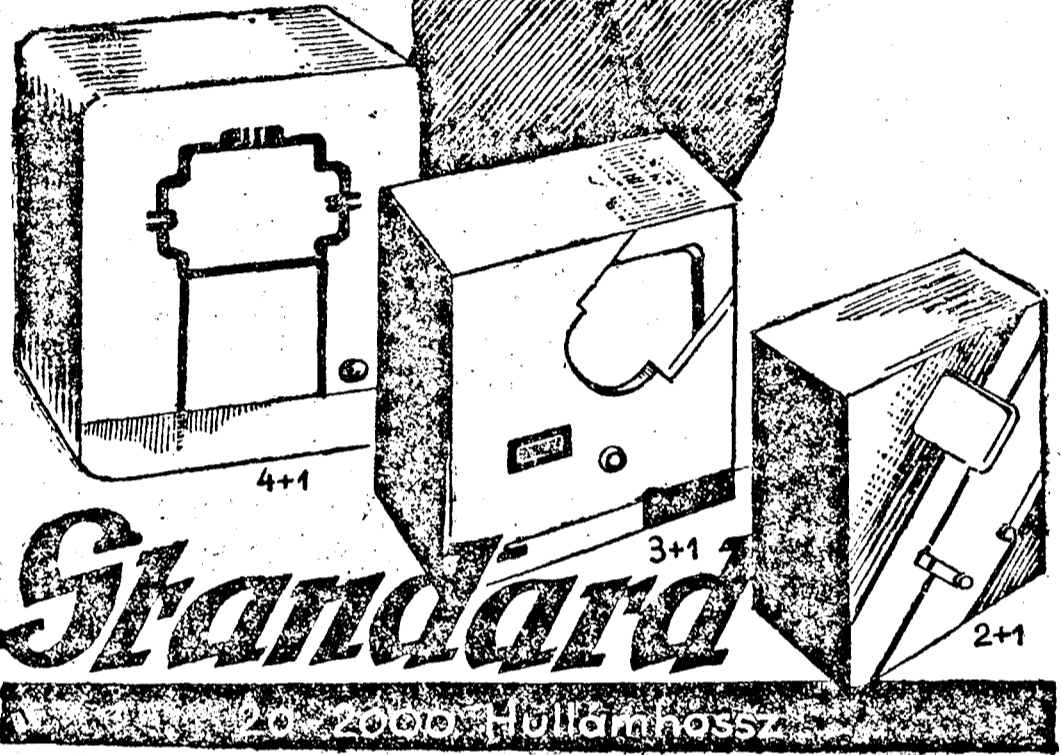
— Mi az ismert gyulafehérvári határozatok alapján állunk a népkisebbségi kérdésben — mondotta a volt kisebbségi alminiszter. — Ezen határozatoknak a kisebbségekre vonatkozó része egy népkisebbségi statutum alapelveit már magában foglalja. Ezeket csak ki kell részletesebben dolgozni. Hogy azonban egy maradandó munkát lehessen ezen a téren alkotni, kell, hogy az ökirályságbeli pártokkal is megegyezés létrejöjjön. Tapasztalatom az, hogy az ország egységes közvéleménye mindezt még nem érett meg arra, hogy a kisebbségek nagy problémáját bármelyik kormány is statutum alapján rövidesen rendezhesse.

— Egyébként is — fejezte be érdekes közléseit Serban dr. — a jelenlegi külpolitikai helyzet nagyban befolyásolja a kérdés tárgyalagos megítélését. Utódom, Nistor miniszter ur tevékenysége elé magam is érdeklődéssel nézek, mert csak a választások után fogjuk meglátni, hogy miképpen alakul ki az új kormány tulajdonképpeni kisebbségi politikája?

Menyasszonyi koszoru, fátyol és
női kalap különlegességek legolcsóbb árban

„HUNIA” ARAD,
v. Forray-uca 2., Hunyadi-palota. 4730

A modern radiótechnika
3
MESTERMŰVE



Aradi főlerakat: SZABÓ ALBERT

Arad, Bulevardul Regina Maria 20.

Hitler hajlandó rohamcsapatait nemzetközi ellenőrzés alá helyezni

Anglia német-francia megnemtamadási szerződést javasolt

Párisból jelentik: A német-francia közvetlen tárgyalások lehetősége élénken foglalkoztatja a politikai közvéleményt. Párisban és Londonban a sajtó vezetőhelyen foglalkozik az erről szóló jelentésekkel.

Páris legfeltűnőbb eseménye Köster német nagykövet és Paul Boncour külügyminiszter több mint másfélórás megbeszélése volt. Jól tájékozott helyen úgy tudják, hogy a német rohamalakulatok eddig sok zavart okozó problémáját beszélték meg és a német nagykövet Hitlernek azt az ajánlatát terjesztette a francia külügyminiszter elé: küldjenek ki nemzetközi bizottságot, amely meghatározná a nem hivatalos jellegű alakulatokat és a jövőben

ellenőrizné tevékenységüket.

Azokkal a hírekkel kapcsolatban, amelyek francia-német megnemtamadási szerződés megkötéséről szólnak, nagy feltűnést keltett az a jól informált forrásból származó hír, mely szerint Lord Tyrrel párisi angol nagykövet, aki londoni tárgyalásai után most tért vissza állomáshelyére, a legközelebbi napokban hivatalos formában javasolja az egyezmény megkötését. Anglia kedvezően fogadja a németek védelmi fegyverkezésre irányuló kéréseit, határozottan ellenzi azonban azt, hogy a német hadsereg létszámát 300.000 főre emeljék fel.

Olcsó árak Moskovitz-nál!

CORSO! Ma premier!

Elissa Landi
hatalmas alkotása

A titokzatos
ASSZONYI!
Lukács Pál

A filmmel együtt személyesen:

Duo Erwin
világi úttársionisták
kápráztató előadása.

Ma d. u. 3 órakor:

Önagysága autót vezet!
Charlotte Susa, Felix Bres art, Rolf v. Goth

JEGY LEI 8.— plus 2.—

Az aradi Magyar Párt összeállította a választási kerületekbe beosztott bizalmiférfiak névsorát

Lelkes előkészületek a választásokra — Meghívás a szombatesti gyűlésekre — A magyarság sérelmei két szatmármegyei községben

Lelkes, buzdító munkával készíti elő az aradi és aradmegyei Magyar Párt a közelgő választásokat. A magyar lista élén Takácsy Miklós nevével indul a választási küzdelemben, amelyből győztesen kell kikerülnie. Ezt a tiszta győzelmet biztosítja az aradmegyei magyarság lelkesedése és szent akarása, amellyel diadalra fogja segíteni a magyar listát. Minden magyar ember türelmetlenül várja, hogy az urnák elé állhasson és bebizonyítsa, hogy kitartott magyarsága mellett s büszkén, felémelt fejjel vallja magát magyarnak. A Magyar Párt propaganda-gyűlésein felhívta a magyar választók figyelmét arra a körülményre, hogy

a „Vota” felirású bélyegzőket gondos megfigyelés után üssék rá arra a szorzójeles listára, amelynek élén Takácsy Miklós magyar képviselőjelölt neve áll.

A szorzójel a magyar egység jele s minden igaz magyar ember csak arra a listára üti bélyegzőjét, amelynek élén a szorzójelet látja.

Az országos Magyar Párt nagyváradi tagozata egyébként a napokban tartja meg propaganda-nagygyűlését, amelyen a jelöltek kivül beszédet intéz a nagyváradi magyar választókhöz dr. Barabás Béla, az aradi magyarság ősz vezére is. Barabás Béla dr. nemes alakja, buzdító, lelkesítő szavainak hatása minden nagyváradi magyar lelkében ott él s ezért Nagyvárad magyar választói olyan tömegben fognak résztvenni a nagygyűlésen, amely imponáns módon fogja demonstrálni Nagyvárad magyarságának összetartását.

Az aradi és aradmegyei Magyar Párt meghívót bocsájtott ki a Mosóczy-telepi és a IV-ik kerülethez tartozó választópolgárság részére, amelyben választói gyűlésre hívja össze a két kerület magyarságát. A meghívást az alábbiakban adjuk:

MEGHIVÁS.

Az aradi Magyar Párt elnöksége ezúton hozza a magyar polgárság tudomására, hogy i. hó 16-án, szombaton

este 7 órakor a Mosóczy-telepi polgárság részére a Gall-tele vendéglőben,

este 8 órakor pedig a IV-ik kerületi polgárság részére a Str. Cogalniceanu (Mikes Kelemen-u.) 48. szám alatt a Bogdán-tele vendéglőben

VÁLASZTÓI GYŰLÉST

tart, melyre ezen kerületek magyar választópolgárságát meghívja és felkéri, hogy azon minél számosabban vegyenek részt.

ELNÖKSÉG.

Az Országos Magyar Párt aradmegyei tagozata egyébként összeállította azoknak a bizalmiférfiaknak beosztását, akik a választások alkalmával a magyarság részéről ellenőrzik a szava-

szabad a filharmonikusoknak „belehazudni egy kis harmoniát?”

Egy osztályból tízenyolcan

hiányoznak például az egyik aradi németiskolában. Kanyaró járvány van a városban. Nem akarunk rémeket látni, de egy másik felekezeti iskolából megint 72 nebuló hiányzik. Arról is tudunk, hogy vannak olyan osztályok, ahol ötven-hatvan gyerek zsufolódik össze, csukott ablakok, szellőtetés nélküli szobák-falai mögött. Itt valami baj

Adó-bónéért vásárolhat

rádliót, csillárokat, villamos vasalót, főzőedényeket

Koch Danielnél Arad,

volt Deák Ferenc-ucca. 4741



Elegáns **WIMPASSING** hócipőt hölgy visel.

Kapható:

Szigeti Oszkár, Iványi Menyhért, Apponyi Testvérek.

*Kertész kézzel
Tíz: Fehér Törvény*

Nyolc üres sor ásitott

a kulturpalotai előadóterem közepén, kedden este, amikor felcsendült a Sorsszimfónia. Nyolc üres sor: Arad lelkiismerete. Akik látták a farkasordító hidegben, késő éjszaka, hazavánszorogni azokat a lelkes filharmonikusokat, hetenként kétszer-háromszor, akik már este nyolcra elfáradtak a napi munkában és hajszában és hétköznapi gondban, de félkilenckor ott ültek a próbatereben és akik általában véve tudnak arról a tisztán zenei lelkesültségtől átfűtött munkáról, amit ezek az emberek produkáltak: érthetetlenül és kétségbeesve látták ezt az üres nyolc sort is. Nem mentség: hogy ebben a hónapban ez a harmadik koncert. Nem mentség, hogy a szervezésben van hiba. Különös, de ugylátszik, hogy Aradon minden kulturális megmozdulásnak mankó kell, társadalmi kötelezettség kell, érdekszférák apró szálai fűzik oda a publiikumot és nem a kultúra féltése! Ha színházról van szó, ott a mankó: a Magyar Párt, vagy a szinpartoló-bizottság. A filharmonióról van szó: ott a mankó egy-egy reprezentáns uriaszony személye, vagy a százas hölgybizottság. Kiben ég az önszántából való szomszóság, kíváncsiság, vagy érdeklődés?

Hetek óta, hóba-fagyva, jóban-rosszban, dolgoztak ezek a filharmonikusok és kedden olyan estét teremtettek, amely rendkívül komoly, mélységesen átgondolt nemes, művészi produkció volt, szöszert csak ez a német kifejezés illik rá, hogy „Leistung”. Az emberszeretet beethoveni szimfóniáját nem hallották a távolmaradók és bizony csak ők vesztek. Vajjon hányan bridgeztek, moizáltak, flörtöltek és táncoltak ugyanekkor? Az Uj-aradra biciklin éjjelkor hazaszáguldó fagottosnak, vagy klarinétosnak közelebbi viszonya van Beethovenel, Haydnal, mint a sztrájkoló aradi zenei lelkiismeretnek. Ezt az ujjáéledt és rügyező intézményt megint megfagyasztja a közöny? „Fagyos lehelet és hullaszag” — mondja válahoj Ady Endre — igen, ez a szag és ez a lehelet kapaszkodik rá itt lassan minden tehetséges megmozdulásra. Vagy csakugyan olyan rózsás az életünk, hogy a napi robot ólomszürke hamujában még egy Az Ur, vagy egy Bartók és Strauss, vagy egy Mendelssohn bátor és csodálatos fönix madara sem kelhet ki? Olyan gyönyör ez az élet, hogy nem

zások lefolyását. A bizalmiférfiak névjegyzéke és beosztása a következő:

I. kerület: A volt Kazinczy-uccai József Vulcaniskolában: Dr. Somló Ármán, Hacker Mór, Földes Soma és Adler Samu

II. kerület: P. Luptei volt Szent Péter-téri iskolában: Dr. Szilber Ignác, Papp Andor, Lovich Gyula, Kobza Imre.

III. kerület: P. Mihál Vrteazul (Ferenctéri) iskolában: Dr. Révész Mór, Hajas Illés, Bakács Miksa, Román Róbert.

IV. kerület: Str. Ortuz (Illés-ucca) iskolában: Dr. Örfi Gyula, Hanekker Ernő, Szabó Imre, Hujer Pál

V. kerület: A gáji előjáróságnál: Dr. Löcs Rezső, Igaz Gábor, Ambrus János, Guttmann Jenő.

VI. kerület: A mikelakai előjáróságnál: Dr. Vitos Pál, Kollár László, Kovács Mátyás, Muzsaj Sándor.

VII. kerület: A ségai nemzeti kultúrteremben: Hahn Alajos, Lantos Miksa, Gantner Lajos, Semppek József.

Itt írjuk meg, hogy szatmári jelentés szerint dr. Jakabffy Elemér propaganda-körutját sajnálatos incidensek zavarták meg Szatmármegyében. Jakabffy Elemér a szatmármegyei magyarság képviselőnek jelölt s a szatmármegyei magyar listavezető a vármegyei prefektus aláírásával ellátott engedéllyel elindult választói propaganda-körutjára.

Két szatmármegyei községben a csendőrmester megakadályozta a magyar képviselőjelölt programbeszédének megtartását.

Avasújvárosban, midőn dr. Jakabffy felmutatta a prefektustól kapott írásbeli engedélyét, a csendőrmester kijelentette, hogy rózsaszín papíron van az engedély s nem fehéren, emiatt nem enged meg tartani a propaganda-gyűlést. Az engedélyt telefonon lekontrollálták s az őrmester, aki személyesen beszélt a prefektussal, ismét kijelentette,

hogy neki nem elég a prefektus szóbeli utasítása

s az írásbeli engedélyt pedig nem ismeri el érvényesnek. Ugyanigy történt Kőszegremetén is, mire a képviselőjelölt lemondott a további kísérletezésről.

Érmihályfalvai jelentés szerint tegnap este 8 órakor az ermihályfalvai Magyar Párt vezetősége távirati értesítést kapott, hogy az Ottovány községi csendőrség

letartóztatta Lovas István földbirtokost és D.

Nagy Dániel református lelkészt.

a párt két tagját. A hír általános feltűnést keltett, annál is inkább, mert a csendőrség azzal vádolta a két magyarpárti politikust, hogy a legutóbbi agitációs gyűlésen államellenes kijelentéseket tettek. Lovas István régi és képzett politikus, sógorsági viszonyban van Keresztes-Fischer magyar belügyminiszterrel és állandó munkatársa a „Nyugat” című folyóiratnak. A Magyar Párt interveniált a két letartóztatott ember szabadlábrahelyezése érdekében, akiket egyébként már átkísértek a zilahi ügyészségre.

van. Itt valami intézkedés kell!

A statisztika — ragály szárnyán — óráról-órára szaporodik. Tulzás? Lehet. Ebben az ügyben még tulozni is szabad. Ezuttal nem a felnőtteket féltjük, hanem azt a generációt, fajra, nemzetre és felekezetre való tekintet nélkül, amelyikert mindenünket áldozzuk, amelyikert építünk, rombolunk, reszketünk, elvérzünk. Ha volt olyan indítvány, hogy be kell csukni az iskolákat s azt nem akceptálták, akkor vegyék felülvizsgálat alá ezt a vizsautasítást. Sürgősen be kell zárni az intézeteket s nem ártana végig az egész vonalon, egy kis higiéniai felülvizsgálatot behozni!

Hideg tél van. Nehéz gond a fa és a kötött-szövött ruha. De van talán, nehezen, egyetlen meleg szobánk és van talán, nehezen, két meleg ruhánk a gyerekeink számára. Am az iskolapadból hazatérve már lázrózsák nyílnak az arcokon.

A decemberi fagyban ugylátszik nemcsak a tehetség és a kultúra bimbó fonnadnak el. Lázrózsák a gyermeki arcon! Egészséges, kacagó kicsinyeket akarunk látni a karácsonyfák alatt! Azonnali intézkedést kérünk!...

Sulyos botrány két ismert aradi ügyvéd közt egy megakadályozott árverés körül

Dr. Hotoran Viktor tettelesen inzultálta dr. Steinitzer Pált — Nyilatkoznak a botrány szereplői — Bűnügyi folytatása lesz az incidensnek

Az aradi törvényszék épületében ma izgalommal tárgyalták azt a szokatlan botrányt, amelynek középpontjában két aradi ügyvéd áll, s amely ma délelőtt történt egy árverés során. A botrány részleteiről az *Aradi Közlöny* munkatársa az alábbiakban számol be:

Nemrégiben történt, hogy özv. Grün Béláné aradi lakosnő 50 ezer lej erejéig pert indított Binder Gyula volt aradi városi tisztviselő ellen, majd, amikor megnyerte a pert, árverést kért a volt tisztviselő butoraira. Binder képviselőjében dr. Hotoran Victor ismert aradi ügyvéd fellebbezést nyújtott be az aradi járásbíróhoz az árverés ellen, majd amikor elutasították a fellebbezést, semmisségi panaszt adott be a törvényszékhez. A semmisségi panasz ügyét kedden tárgyalta a bíróság, amely elutasította azt és helybenhagyta az árverést.

Az első incidens már tegnap délben történt, amikor dr. Hotoran Victor tudomást szerzett a bírósági döntésről és először az egyik törvényszéki tisztviselővel, majd a bírósággal volt éles szóváltása.

Az ügyvéd már akkor bejelentette, hogy igazságtalannak találja az árverést, amelyet minden eszközzel meg fog akadályozni — még erőszak árán is.

Ilyen előzmények után szállt ki ma délelőtt 11 óra tájban Bidilica Miklós bírósági végrehajtó Vilos, a végrehajtási osztály egyik tisztviselőjével, valamint özv. Grüné jogi képviselőjével, dr. Steinitzer Pállal Binder Gyula Magyar-ucca 8. szám alatt levő házába. Itt találta a volt városi tisztviselőt dr. Hotoran Victor társaságában és pár perc múlva már lejártszódt az incidens, amelyet más színben állított be a törvényszéki végrehajtó jelentésében és másképpen adták elő az érdekelt felek.

A végrehajtó drámai tanuvallomása

Bidilica végrehajtó jelentésében a következőket mondja:

— Amikor kiszálltunk Binder Gyula lakására, az asztalon likőrös üvegek álltak. Utasítást adtam arra, vegyék el az asztalról az üvegeket, hogy az árverést megkezdhessük. A szobában már több érdeklődő volt jelen. Hotoran dr. ekkor felkérte Steinitzert, fáradjon át vele megbeszélésre a szomszéd szobába. Mit beszéltek, nem tudom, de tény, hogy pár perc múlva segélykiáltást hallottunk.

Berohantunk és dr. Steinitzert a földreperve találtuk. Nagynehezen mentettük ki az ügyvédet dr. Hotoran kezéből.

Az ügyvéd ekkor nekemtámadt, rablónak, zsidóberencnek nevezett és felszólított, menjek ki a lakásból, mert máskülönben megöl. Kénytelen voltam távozni — folytatja Bidilica jelentését. — A rendőrségre mentem, ahol négy rendőrt kaptam. Ott találkoztam dr. Hotoránnal, aki megkért, várjam meg, amíg a rendőrkvesztorral beszél. Azt válaszoltam neki, hogy csak a helyszínen tárgyalok és Binder lakásá-

ra mentünk a négy rendőrral. Itt megkezdődött az árverés, amikor újból megjelent Hotoran Victor, banditának, hazugnak, rablónak szólított és kijelentette, hogy nincs jogunk rendőri segítséget igénybevenni, mert nem kértük írásban a kvesturától. Ujra azzal fenyegetett, hogy megöl, ha nem megyek ki. *Széket is ragadott, mire eltávoztunk, mert nem akartunk tetteleges incidenst.*

Ezeket jelentette ma délben Bidilica végrehajtó Orezeanu Romul törvényszéki főelőnöknek, aki elrendelte, hogy a végrehajtó csütörtökön tegyen feljelentést dr. Hotoran ellen az aradi ügyészségen, valamint az ügyvédi kamaránál. A nem mindennapi esetről szóló jegyzőkönyvet a törvényszéken vették fel és azt illésként tanukkal iratták alá.

A különös ügyben felkerestük dr. Hotoran Victort, aki érdekes nyilatkozatban indokolta meg eljárását.

— A napokban felkeresett Binder Gyula, aki régi jó barátom és akinek teljesen barátságából, minden ügyvédi honorárium nélkül vállaltam el ügyét. Elmondotta, hogy árverést tűztek ki ellene

Gaal Franciska,
Paul Hörbiger, Szőke Szakáll
főszereplésével:

**Pardon —
Tévedtem!**

Egy leány, aki mer!

Vigjáték ötlete után
írta: **Nóty Károly.**

Zenéjét szerezte:
Brodezy Miklós.

Rendezte:
Székely István.

Művészeti tanácsadó:
Bolvary Géza.

Gyártási vezető:
Joe Pasternak.

**Premierje ma:
CENTRAL-MOZGO** Telefon 2-46

és segítségemet kérte. Tudtam, hogy pár nap múlva jelenik meg a moratórium-rendelet, amely a városi ingatlanokra adott kölcsönök fizetésére ad halasztást és ezért formailag benyújtottam a fellebbezést, bizva abban, hogy mire elintéződik, megjelenik a moratórium-rendelet. A járásbírósa a fellebbezést elutasította, mire a törvényszékhez fordultam semmisségi panasszal. A törvényszék szokatlan gyorsasággal — öt nap alatt — tárgyalta le az ügyet és elutasította a fellebbezést, mert nem csatoltunk be egy adóbizonnylatot, amely beigazolja, hogy Binder háza nem hoz évi 80 ezer lejnél több jövedelmet. Ez a bizonnylat a járásbírósnál fekszik, egy másik per irataihoz csatolva és a törvényszék nem rendelte el az adóbizonnylat becsatolását. Bementem Stroescu bírósághoz, majd Senciuc elnököt kerestem fel panaszommal és rá-

Nem fázik meg,
ha
MANEA-féle
kalapot, inget, sálát, poulou-
vert, keztyűt, bokavédőt hord

(Megyeházzal szomben)
4504 **Bu! Regina Maria 8.**
„CONSUM”-tag.

mutattam arra, hogy Binder Gyula ügye gyanus gyorsasággal került letárgyalásra, amit a segédszemélyzetnek tudtam be. Kértem intézkedést az árverés elhalasztására, majd mikor ezt megtagadták, bejelentettem, hogy feljelentést teszek a Tábla elnökénél, valamint az igazságügyminisztériumnál. Bejelentettem azt is, hogy az árverés megtartását erőszak árán is megakadályozom, mert erre ügyfelemnek ígéretet tettem. Ugyanaznap levelet intéztem dr. Steinitzer Pálhoz, akit arra kértem, halasztassa el az árverést, ügyfele követelése biztosítva van, senkit tehát károsodás nem ér. A levélre választ nem kaptam.

— Ma délelőtt ott voltam Binder lakásán, mert értesültem arról, hogy az árverést mégis meg akarják tartani. Ott találtam néhány hivatásos árverelőt, akik azonban megígérték, hogy nem forgatják ki mindenből Bindert. Amikor megérkezett a végrehajtó dr. Steinitzer kíséretében, az ügyvédet újból megkértem, halasztassa el az árverést. Ujra megtagadta a kérés teljesítését, erre megfogtam kabátját és kidobtam a lakásból. A végrehajtót is távozásra szólítottam fel, mire a rendőrségre ment. Én magam is odamentem és dr. Moga Romulus rendőrkvesztort kerestem. Ott találkoztam a végrehajtóval, aki négy rendőrt kíséretében távozott a rendőrségről. Arra kértem, várjon öt percet, amíg a kvestorral beszélek. Megígérte, de ígéretét nem tartotta be. Eltávozott a rendőrökkel. Ujra a lakáshoz mentem és kidobtam a végrehajtót, valamint kíséreit és azokat az árverelni akarókat, akik nem mutatkoztak hajlandónak önként a távozásra. Az egyiket tettelesen is elővettem. Nem tagadom, amit tettem, és teljes felelősséget vállalok mindenért. Tisztán azért tettem, hogy egy igazságtalanságtól megmentsék valakit, hogy egy barátom berendezésének elkötyavetyélését megakadályozzam. Nyugodtan nézek a fejlemények elé.

Steinitzer Pál dr.: „Ügyfelem egész vagyona ez a követe és“

Felkerestük magát dr. Steinitzer Pált is, aki közölte, hogy ügyfelének kívánságára ragaszkodott az árverés megtartásához. *Ügyfele szegény asszony, akinek egész vagyona az a követelés és aki már évek óta vár pénzére.*

— Amikor odaérkeztünk, — jelentette ki — dr. Hotoran Victor egy másik, teljesen üresen álló szobába hívott. Ott újra felszólított, halasztassam el az árverést, majd amikor közöltem, hogy nem tehetek eleget kérésének,

melőbeugrott, úgy, hogy egy közelben álló karosszékre estem.

En nyomban el is távoztam a lakásból. Meg kell jegyezni, hogy az emberek betódultak és előttük szidalmazott Hotoran dr., aki ellen egyébként a szükséges lépéseket megtettem.

Bírósági és jogász körökben érdeklődéssel várják a sulyos incidens további fejleményeit.

Magyarok a szorzójeles listára szavazzatok!

Central-Mozgó: Premier PARDON — TÉVEDTEM! Remek zenés vigjáték. Főszerepekben: Gaál Franciska, Paul Hörbiger, Szőke Szakáll.

Select-Mozgó: A MAMA KEDVENCE. Vidám történet két kis csirkefogóról. Főszerepekben: Leon Janney, Irene Rich, Lewis Stone, Robert Dandridge. Premierhelyárak: 8, 10, 15 és emeleten 20 lej, repülőbéllyeggel együtt.

JÓN: SZÜZEK A MÁLYÁN. Főszereplők: Zitte Helm és Gustav Dressl.

MEGÉRKEZTEK

a világhírű

POLÁRWERKE GYARTMANYU

állítható

GYERMEK — SPORT és MŰ

KORCSOLYÁK

FRATII BURZA TESTVÉREK

vasnagykereskedés Arad.

TELEFON No: 604. 4739

Válasszon és biztosan talál,



Kedvencére való cipőt
ACONIU-nál!

Wimpassing, Bata, Hutchinson és Viking norvég hőcipők legolcsóbban

Az aradi választókerületek új beosztása

Az aradi törvényszék ma elkészítette a december 20-iki választásra a szavazókerületek beosztását. Az eddigi választásokkal szemben ezúttal nem öt, hanem hét körzet lesz, amelynek beosztását tájékozásképpen elviszi alább közöljük a választókkal.

A szavazókerületek beosztása a következő:

I. kerület. A Kazinczy-uccal iskolában szavaznak a következő uccákban lakók: Piața Liceului, General Dragalina, Moise Nicoară, Bucur, Gh. Lazăr, I. Chendi, Alexandri, I. C. Brătianu, Consistoriului, Bulev. Regina Maria, I. P. Deseanu, Iosif Vulcan, C. Paulian, Eminescu, Románului, Piața Catedralei, Mețianu, 29 Decembrie, Brăncovici, G. Berthelot, Colonel Piriți, Piața Avram Iancu, Sincăi, Gh. Ionescu, Caragiale, Ep. Radu, Nicolae Oncu, Mircea Costin, Ecaterina Teodorescu, Piața Impăratului Traian, Turmăluț, Vasile Stroescu, T. Ciontea, Andrei Saguna, Gh. Barțiu, Dosofteiu, Take Ionescu, Dobrogea, Flămânda Blanduziei și piața Xenopol.

II. kerület. A Szt. Péter-téri elemiskolában szavaznak a következő uccákban lakó választók: Soarelui, Piața Plevnei, Tribunal Dobra, Piața Cornat, A. Gavra, Cetăței, Cantacuzino, Ghica Vodă, Cuza Vodă, Dragoș Vodă, M. Scevola, Matei Corvin, Paul Chinezu, I. Tâmpa, Seminarului, Goidu, Popa Ioan Rusu, N. Filipescu, Ioan Rusu Sirianu, Sârbească, Sft. Sava, Selimberg, Origorie Alexandrescu, Romul, V. A. Ureche, N. Bogdan, Ciocârlii, E. Stănescu, Spiru Gheorghe, B. Cărtan, A. Lahovari, Remus, Brumărel, Spătaru, Borcea, Sft. Spiridon, Putnei, Trandafirilor, Sarmisghetuză, Sărindar, Mărgăritar, Minervei, Fabriciei, Kogălniceanu, Sft. Ioan, Porumbaru, Delavrancea, Dr. E. Veliciu, Ioan Calvin, Tribunal Axente, Calea Banatului, Cercetașilor, Sft. Dumitru, Ielilor, Piața Luptei, Veronica Mică, Moșilor, Malul Mureșului, Nona, Piața Rădulescu, Serban Vodă, Sinagoga, Untrei, Aurel Suci, Tribunal Balcan, Cetatea veche, Carmen Sylva, Semicercului, Barbu Lăutaru, Primăverei, Sîpos és Murăsel (Zsigmondháza) község.

III. ker. A Ferenc-téri polgáriskolában szavaznak: Cal. Rădnei, Moș Ajun, Udrea, Teiul Doamnei, Gh. Bontineanu, 1 Decembrie, N. Grigorescu, A. Mureșanu, M. Stănescu, T. Vladimirescu, Crișan, Bulev. Regele Ferdinand I., Mureșului, Parcul Mureșului, Teodor Serb, C. Popescu, Sft. Gheorghe, Ghiba Birta, A. Mocioni, Banul Mărăciue, Costache Negri, S. Balint, Coșbuc, V. Babes, Mărăsești, Grăniciorilor, Piața Mihai Viteazul, Cloșca, Popa Gheorghe, Horia, D. Greceanu, Ep. Ciocogariu, Loc. Ian Sava, Calea 6 Vânători, Ioan Weltzer, Piața Lemnului, Virginia Hotărâu, P. Târgoviște, Soimului, Peneș Curcanul, Ștefan cel Mare, Cal. Bihorul, Elena Jianu, Piața Luther, Oțului, Aerodrom Pucioș, Stirbei Vodă, Tiganilor, P. Reres, C. Leucuta, P. Protopopescu, Negruzzii, St. O. Iosif, Francoza, Calea

**Kellemes karácsonya,
boldog újéve lesz,
ha 7-10 napot tölt
A SVÁBHEGYI SZANATÓRIUMBAN.**
Budapest centrumától 12 percre.
Kúra, sport, szórakozás.
Méréselt árak.

Aranyékszeri, ezüstcigarettatárcát, Rosenthal-porcellánt, fényképezőgépet

nyernek az Aradi Közlöny legszerencsésebb »rejtetsor«-vadászai

Külön pályázatgyűjtő-urnát állítottunk fel a temesvári ABC-hírlap-irodában a temesvári »rejtetsor«-vadászok kívánságára

Karácsonyi gazdag ünnepi számunkban hozzuk nyilvánosságra 12 értékes ajándékunk kisorsolásának eredményeit a szerencsés nyertesek neveivel

Mivel közelebb kerülünk az Aradi Közlöny külön eseményszámba-menő, érdekes és változatos cikkekkal, gazdag illusztrációkkal díszített karácsonyi számának megjelenéséhez,

annál jobban fokozódik napról-napra ötletes és főleg mulattató, népszerű »Rejtett sor-vadászatunk« rejtvenypályázata iránt megnyilatkozó általános érdeklődés.

Százan és százan kutatják az Aradi Közlöny napi példányainak szöveg- és hirdetési részeit, hogy a »rejtett sor« egyes szavaira még idején rábukkanhassanak. A »vadászat« játékának láza már egész családokat ejtett varázshatalmába. Mindettől függetlenül azonban bizonyos az is, hogy van az Aradi Közlöny karácsonyi rejtett-sor-rejtvenypályázatának egy másik varázsereje is: az a nagy talány, hogy kiknek juttatja a szerencse az Aradi Közlöny értékes, tizenkét tételből álló karácsonyi ajándék-díjjait...?

Arany-ékszereket, vadonatúj, finom anyagból készült öltönyszövetet, férfi- vagy nőcipőket, fényképezőgépet, művészi fényjelzett fényképfelvételeket, stb. stb. ajándékozunk a legszerencsésebb Rejtetsor-vadászainknak,

akik pályázatunk tartama alatt a legtöbb »rejtett sorunk« megfejtését beküldik és akiket a döntő sorsoláson az erre a célra külön összehívott zsűriink kisorsol. Nyereiményeink pontos jegyzékét az alábbiakban ismertetjük újra:

PYJAMÁK
HAZI KABATOK
NYAKKENDŐK
CHAWIAK, KALAPOK 4632
KEZTYÜK a legalkalmasabb
KARÁCSONYI ajándékok
négy választék a legolcsóbb árban
„CHIC“ Hegedűs & Goldmann-égnél

Flului, Sft. Nicolae, Hortensia, Hamelului, Războiului, Egalității, Buciumului, Horațiu, Ardealului, Paguba, Trianon, Brutus, Câmpul Florilor, Gelu, Orient, Alba-Iulia, Ivrianu, Crișului, Câmpul Gelin, Aug. Hamzea, Ovidiu și Neculcea.

IV. ker. Az Illés-uccai iskolában szavaznak: Văcărești, Sabinelor, Pioneerilor, Lae Barna, Dorobanților, Brezoianu, Griviței, Sava Raicu, Oltuz, Doamna Balaga, Veche, Pomenirea, Rahovei, Abatorului, D. Raicu, Dr. I. Rațiu, Numa Pompiliu, General Coandă, Căpitan Ignat, Drumul Bodrogului, Dimitrie Cantemir, Piața Carpați, Ceferist, Cimitirul Eternitatea, Căzărmei, Podul Decobal, Fraternității, Heana Cosinzeana, Moldova, Pădurita orașului, Siret, Ciala și Pepiniera Ciala.

V. ker. A gál előjáróság épületében szavaznak: Retezat, Canatul, Foișor, Păcurarilor, Ioan Creangă, Anton Pan, Măgurele, Tribunal Corches, Concordiei, Hâtmanul Arbore, Bogdan Voevod, General Dodă, Grădinarilor, Piața Sft. Elena, Câmpineanu, Fântânei, Faurilor, Bisericeii, Mesterul Manole, Alexandru cel Bun, Domnița Anuța, Câmpul Bața Mică, Câmpul Barboș, D. Piriți, Gh. Crivabara, C. Ciobanului, Câmpul Dobrudja, Justinianul, D. Lidaș, Calea Victoriei, D. Prahosca, Zimandului, Câmpul Albinel, Aviației, B. Deleanu, Calea Episcopului, Câmpul Fecialei, Freană-tului, Hotarul Câmpul Halducului, Hipodrom, Inelus, Izlazul Mare, Lebedei, Linistei, C. Lăptar, Mică, Câmpul Mare, Nisipos, Sft. Petru, Dumbrava Roșie, Speranței, Sft. Toma, Aurel Vlaicu, Poietul, Schitu Măgureanu, Sft. Treime, Tepeș Vodă, Pășuneii, Rotariilor, Constantin Brâncoveanu, Sft. Ilie, O. Bedenaru, Scoala, V. Conta, Otetelșanu, Paleologul, V. Bogdan, Rea Silvia, Bologa, Petre Hărădu, Augustin, Despot Vodă, Sezătoare, Mărăciueanu, I. Clorăș, Călugăreni Vodă Caragea, N. Boles, Malul Mureșului, Basarab Vodă, Păt Frumos, Heana Cosinzeana, Ciprian Porumbescu, Câmpul Armoniei, Mic, Cereziilor, Fulgului, Hamelului, Murgul, Piața Sft. Ioan și Câmpul Pierzării.

VI. kerület, az Ujmikolaki elemiskolában szavaznak: Ujmikolaka, Omikolaka és a Mosóczy-telep választói.

VII. kerület, a régi Casa Culturală épületében szavaznak: Săga, Kádas-telep és Egység választói.

1. Ezüst férfi-cigarettatárca (Hartmann Kálmán ékszerész-cégtől, Minorita-palota).
2. Modern női aranykarkötő (Dukász Testvérek ékszeráru üzemből, Str. Gaidu 3.)
3. Egy öltöny férfi ruhának való finom szövet (Schutz I. posztóáruházából, Városl. Kávéházzal szemben).
4. Egy Browni-Kodak fényképezőgép (Bloch H. fényképezési szaküzletéből).
5. Egy modern üvegsverviz (Szabó Albert üveg- és porcellánáruházából).
6. Értékes és elegáns piperekészlet Flapjack-el („City“ drogéria, Zelner I., Minorita-palota).
7. Egy pár elegáns férfi- vagy nőcipő (Apponyi Testvérek-cégtől, Városházával szemben).
8. Értékes Rosenthal teketekévé-készlet (Szabó Albert üveg- és porcellánáruházából).
9. Nagydoboz elsőrangú csokoládé („Csokoládékirály“-tól, volt Forray-ucca).
10. Tíz darab értékes széplrodalmi mű.
11. Nagydoboz elsőrangú csokoládé („Csokoládékirály“ v. Forray-uccal üzletéből).
12. Egy nagy, színes fotoportrait és hat darab művészi levelezőlap-fénykép (Készül: Székely Andr. foto-studiójában, Bulev. Regina Maria 22., a Megyel Takarékpénztár épületében).

Temesvári »rejtett-sor-vadászaink« lelkes hadserege bizonyára örömmel fogadja a hírt, hogy intervenciójuknak megfelelőleg Temesváron a pályázati szelvények tömegei számára külön gyűjtőhelyet állítottunk fel. A temesvári pályázatgyűjtő-urnát az ABC hírlapiroda helyiségében (Temesvári Bank épülete) állítottuk fel a mai naptól kezdődőleg,

az ABC tulajdonosainak előzetes engedélyével. Temesvári »rejtetsor-vadászaink« tehát ezúttal az ABC hírlapiroda helyiségében is teljes joggal leadhatják pályázati szelvényüket december hó 21-ig, amely dátum után rejtvenypályázatunk újraindításának kisorsolása megkezdődik.

Színház — Művészet — Irodalom

A Landestheater

aradi vendéjátéka

Schiller: „Tell Vilmos“-ának előadása a Városi Színházban.

A szerte Erdélyben utazgató német Landestheater, amelynek tagjai között nemcsak lelkesedéssel a színházhoz ragaszkodó műkedvelők, hanem valóságos színészek is vannak, ma este mutatkozott be Aradon Schiller Tell Vilmosában. Karlfritz Eitel rendezésében zajlott le a klasszikus dráma előadása, amelyet nagyon rokonszenvesen egy prólog nyitott meg Hans Copony előadásában. Jól esett hosszú idő után németül hallgatni Schiller Frigyes klasszikus verseit, amelyek igazi régi germán lovagot teremtettek a néző számára. A mély szabadságvágy, tiszta eszmei megnyilatkozás áradt ki Schiller soraiból és ezeket a gondolatokat nagyon szép német beszéddel tolmácsolták a színészek, akik között leginkább említésre méltók: Hermann Czell, Karlfritz Eitel, Gustav Binder, Hans Copony, Peter Schaser, Emil Radnyanz, valamint a hölgyek között: Lidia von Semaka, Käthe Fritsch, Maria Seelig és Ilse Thüringer voltak kitűnők. A színházat félig megtöltő szüntiszta német közönség lelkesedve tapsolt a briliáns összjátékot produkált együttesnek. (f.)

Uriszabóság Moskovitz-nál

* Szombaton délután 5 órakor egészen olcsó: 25, 20, 15, 10 és 7 lejes helyárrakkal: „Előre megfontolt szándékkal“ izgalmas bűnügyi történet, amely egy törvényszéki tárgyalás fordultatos jeleneteivel ragadja magával a publikumot. Ezt az érdekesítő színpadi munkát mindenkinek meg kell néznie!

H I R E K

Sorvadások figyelmébe!

MAI „REJTETT SORUNK“:

Ady Endre híres költeményének nyolc szóból álló két első sora. (Névelők és kötőszavak nélkül.)

Az Aradi Közlöny december hó 10-1, 279. számában megjelent 6. számú „Rejtett sor“-feladványunk megfejtése:

Feladvány: Az 1922. évben elhunyt, magas kort elért népszerű magyar költő egyik híres költeményének tizenhat szóból álló négy teljes sora. (Névelők nélkül.)

Megfejtés:

«Az én mezőmön nem értek kalászek,
Az én aratásom egy marék virág,
Az én gyönyöröm az álomlátások,
Az én világom egy álomvilág»

Kics József: Tűrek.

Előadás a családi intézmény védelméről

Dr. Werner Sándor és dr. Szedlák Ödön a Kölcsy Életiskolában

A Kölcsy Életiskola tegnap esti óráján két előadó szerepelt. Két orvos, aki nemcsak a betegek világában nagyrabecsült tekintély, hanem a közművelődést szolgáló aradi intézmények nyilvánosságában végzett munkásságukból is népszerűek. Ezt a közkedveltséget erősen fokozza dr. Werner Sándor és dr. Szedlák Ödön azzal az egy célkitűzésű félórás előadással, melyben mindegyik rávetítette modern tudása világosságát az eresztekiben világszerte lazuló családi életre, melynek védelmére megadja az eszközöket, a tudósok világából a laikus közvéleménybe hatoló új tudomány: az eugenika. Igen tanulságos és nagyon élvezetes formában ismerkedett meg a modernül dolgozó Kölcsy Egyesület hálás közönsége az embernemesítés céljaival, eszközeivel és gátlásaival. Figyelmével és elismerésével viszonzta a kapott kitünő értékeket.

Dr. Werner Sándoré volt az első félóra. Emelkedett szempontból vázolta a családi együttélés jelentőségét az emberi haladásban és rámutatott a nagy különbségekre, a mai és a bibliai patriarkális család életében. Hangsúlyozta, hogy a családi életben jelentkező krízisekből kivezető eszközöket mindig megtalálta az emberi értelem és jószág. A mostani válság is a tökéletesség felé fog megoldódni, az állam és a társadalom munkájával. A jövő nemzedékek boldogságát szolgáló intézményeket egyelőre a társadalomnak kell vezetnie. A házasság sok bomlasztó zavarát a házassalándók nem tudott, vagy titkolt betegségei okozzák. Ez ellen sok állam a házasságkötés előtt köteles orvosi vizsgálattal védekezni. Az előadó sok adattal világította meg ennek nagy akadályait, melyek csak széleskörű és mélyreható népműveléssel donthatók le. Meggyőző erővel bizonyította a társadalom által létesítendő ingyenes házassági tanácsadó intézménynek hatékonyságát. Lelkes szavakban fejezte ki hitét, hogy Arad kitünő orvosi kara, a laikus társadalom megértő segítségével, meg fogja tudni szervezni ezt az intézményt, mely sok országban nagyszerűen él és hat.

Az elismerés erős tapsai között adta át Werner dr. előadóhelyét dr. Szedlák Ödönnek, aki közvetlen előadásában rámutatott arra, hogy az egészségügynek sokszor mellőzött munkásságait a különböző formákban jelentkező válság a munkásokra szítja. A terjedő világpezzizmusmal szemben, az orvosi elmék és szívük

Nagy karácsonyi vásár!

fűzők, harisnyafartók és gumiharisnyákban, minőségben és árban vezet

Lányi orvosi műszerész
Arad, Neuman-palota. 4664

hiszik, hogy meg lehet teremteni az új emberek haladottabb, jobb társadalmát. Ezt a célt szolgálja az embernemesítés új tudománya, az eugenika. Az új, igazán boldog élet csak tökéletesebb testi és lelki berendezésű emberekkel érhető el. Az embernemesítés pedig a házassággal kezdődik. Itt kell gondossággal kiválasztani az egymáshoz illő párokat és ki kell zárni a házasságból a betegeket. Részletesen kitért azután a jövő nemzedék boldogságát kereső orvos a nyugati államokban kitünően működő „ifjúsági tanácsadó“ intézményre, melyben orvosok, nevelőtanítással foglalkozók, jogvédők, kiváló iparosok és kereskedők állnak ingyen rendelkezésre a keresztuton tanácsalannul álló ifjúságnak. Ilyen ifjúsági tanácsadó Aradon is kell és a Rotary-társaság segítségével kezdeti formájában már meg is mind alakult.

Szedlák Ödön dr. szuggesztív előadásáért is hálás elismerést kapott a közönségtől, melynek legközelebbi összejövetele január 10-ikén lesz. Az erdélyi irodalom nagytehetségű lírikusa és publicistája, Szentimrei Jenő kolozsvári szerkesztő lesz az előadó.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Élénk északi szél, havazások, hófúvások várhatók. A hideg csak átmenetileg enyhül.

— **ÚJ RENDELET AZ ISKOLÁK KARÁCSONYI SZÜNÉTÉRŐL,** Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztérium újabb rendeletet adott ki az iskolák karácsonyi szünete ügyében. Az új rendelet hangsúlyozza, hogy csupán az elemiiskolákban kezdődik meg december 16-án a karácsonyi szünét, míg a középiskolák december 22-től szünetelnek. Csupán azokban a középiskolákban kezdődik meg december 16-án a szünét, amelyekben szavazóteljesítményt rendeznek be.

— **Megváltoztatják Haiti nevét,** Washingtonból jelentik: Az Egyesült-Államok kormánya elrendelte, hogy Haiti sziget nevét Hispaniolára változtassák. Megállapítást nyert ugyanis, hogy 1492. december 6-án, amikor Columbus Haiti szigetén kikötött, a szigetnek a Hispaniola nevet adta. A névváltoztatást az összes térképen keresztül viszik.

Pólyaulások — a déli sark felé

Londonból jelentik: Amikor Byrd admirális új délsarki expedíciós hajója kifutott a kikötőből, észrevették, hogy a hajón három fiatalember rejtőzött el, akik kijelentették, hogy szintén részt akarnak venni a délsarki expedícióban. Tekintettel arra, hogy a hajó nem fordulhatott vissza és a potya-utasokat nem helyezhette partra, Byrd admirális mind a három fiatalembert munkára osztotta be.

— **Leépített a kormány egy tizenkétmillió szubvenciót,** Bucurestiből jelentik: A kormány megszüntette a Nemzetközi Aeroszövetségnek eddig adott évi 12 millió lejes szubvenciót. Az indokolás szerint a mai viszonyok között, amikor tél idején tisztviselőket kell leépíteni, az állam nem adhat ki milliókat olyan célra, amelynek semmi hasznát nem látja.

Hölgyek - Urak!

Kölcsönös meglepetésül rendeljen, különleges szép és jó

Fehérneműket - Paplanokat

Ruttkay & Botye

modern fehérnemű üzletben. 372

— **Osztrák vereség Angliában,** Az Angliában turázó Ausztria első mérkőzése vereséggel végződött. A bécsi csapat a szép formában játszó liverpooli együttestől 4:2 (4:1) arányban vereséget szenvedett.

— **Magyar újságírók a bíróság előtt,** Clujból jelentik: A kolozsvári tábla ma foglalkozott Véghe József, az Ellenzék munkatársának államellenes izgatás címén megindított büntetőeljárásával. Véghe a törvényszék elsőfokon 1000 lej pénzbüntetésre ítélte, mert a zsidókat a népszámlálás alkalmával felszólította, vallják magukat magyarnak. A tábla felmentette az újságírót. — Hasonló ügyben ítélkezett a tábla Ványolos István hírlapíró felett, akit — ugyancsak a népszámlálásról írt cikke miatt — a törvényszék két heti fogságra ítélte. A tábla helybenhagyta az ítéletet.

URANIA

Ma, csütörtökön 5 órától
Utoljára leszállított helyárrakkal
SZÉKELY ISTVAN rendezése

RUMBA-RUMBA

DOLLY HAAS

Curt Bois — Paul Hörbiger — Adele Sandrock

Délután 8 órakor 6 lejes helyárrakkal

Primadonna és a betörő

Premier szenzáció.

Jön: A fehér mámor. Premier szenzáció.

— **Halálozás,** Dreccsin Péter állomási pénzbevéltő hirtelen elhunyt. Nagy részvét mellett, folyó hó 13-ikán délután 3 órakor temették el a v. Edelspacher-ucca 30. számú gyászházban. Halálát kiterjedt rokonsága gyászolja.

— **Mussolininak unokája született,** Rómából jelentik: Másodszor is nagyapa lett Mussolini miniszterelnök, Leánya, Edda, Ciano-Mussolini grófné, gróf Galiano Ciano miniszterelnökségi sajtófőnök felesége, tegnap este leánygyermeknek adott életet. Anya és gyermeke egészségesek.

Világhírű COLUMBIA

amerikai rádiók, beépített dinamikus hangszóróval, jutányos áron és kedvező fizetési feltételekkel kaphatók:

Kalmár József műszerésznél,

Arad, Str. Brailou (v. Weltzer János-ucca) l. 4539

— **Eltemették Hadik János grótot,** Budapestről jelentik: Az országház kupolacsarnokában felavatolt Hadik János grótot mély gyászal és pazar pompával temették el szerdán délután a Kerepesi-úti temetőben. Az ország minden részéből ezrelék érkeztek a küldöttségek, míg a magyar kormány részéről Fabinyi és Imrédy miniszterek, a kormányfő képviselőjében bárciházi Bárczy István államtitkár jelent meg a temetésen. Az elhunyt gróf felesége Hadik János halála óta olyan súlyos betegen fekszik, hogy nem kisérhette ki utolsó útjára elhunyt férjét. A temetési szertartást Csizsárik János címzetes püspök végezte, míg bucsuztató beszédeket mondottak: Bessenyei Zéno, Somssich László s a sírnál Pesthy Pál volt igazságügyminiszter.

— **Makacs székrekedés,** vastagbélkataris, gyomorba, puffadás, vértorlódás, sárgaság, aranyeres csomók, csípőfájás esetében a természetes „Ferenc József“ keserűviz, neggel és este egy-egy kis pohárral bevéve, rendkívül becses háziszert. — Klinikai megfigyelések tanúsága szerint a Ferenc József viz még ingerlékeny belső betegknél is fájdalom nélkül hat.

— **Befejezik rövidesen a lipcsei nagy-pert,** Lipcséből jelentik: A német birodalmi gyűlés palotájának felgyújtói ellen megindított büntető tárgyalása befejezéséhez közeledik. A mai tárgyaláson Werner főállamügyész mondta el nagyszabású vádbeszédét, amelyben hangzott, hogy a birodalmi bíróság fennállása óta ennél nagyobb szabású pert nem tárgyaltak. A büntös merénylet nemcsak a Reichstag épülete ellen, hanem a német nép ellen irányult, mert ez volt a jel arra, hogy megkezdjék az általános támadást a német birodalom összetörése érdekében és felállítsák helyére a német szovjetek uralmát.

— **Ha fáj a feje és szédül,** ha teltséget, bélizalmat, gyomorégést, mellszorulást vagy szívdobogást érez, igyék minél előbb valódi Ferenc József keserűvizet.

— **KÖTELEZŐVÉ TETTÉK AZ ÖSSZES VÁLLALATI ALKALMAZOTTAK ÉS HIVATALNOKOK ORVOSI VIZSGÁLATÁT,** A munkaügyi minisztérium, mint Bucurestiből jelentik, az alábbi szövegű leiratot intézte az összes romániai munkaadó testületekhez: „Válaszolva felterjesztésükre, értesítjük, hogy kötelezővé tettük az összes munkások és vállalati alkalmazottakra nézve a munkabálpés előtti orvosi vizsgálatot és orvosi bizonyítvánnyal annak a ténynek igazolását, hogy az illető alkalmazott nem beteg és nem szenved olyan testi hibában, amely őt munkaképtelenné teszi. A szükséges bizonyítványokat csak hatósági és munkáspénztári orvosok adhatják ki“.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-tér.)

SZONDI: Str. Consistoriului (Bathány-ucca.)

WEISZ: Piata Avram Iancu (Szabadság-tér.)

— Jövahagyták Renou kapitány büntetését. Bucurestiből jelentik: A legfőbb katonai bíróság ma foglalkozott Renou kapitány felelősségével. A kapitányt — mint ismeretes — kémkedésért a hadbírók elé állították, amely 20 évi kényszermunkára ítélte. A legfelsőbb katonai bíróság rövid tanácskozás után elutasította a felelősséget, így tehát a 20 évi kényszermunkáról szóló ítélet jogerőre emelkedett.

— Éhségstrájkba léptek a lefogott kolozsvári vasgárdisták. Kolozsvárról jelentik: A letartóztatott 27 vasgárdistát a szamosfalvai repülőgárda kaszárnyájába szállították. A vasgárdisták — hir szerint — éhségstrájkot proklamáltak és nem fogadnak el semmiféle táplálékot. Ma több kolozsvári ügyvéd beadvánnyal fordult a főügyészhez, akit beavatkozásra kérnek fel. A beadványban kijelentik, hogy a letartóztatottakat, — akiknek nagyobb része egyetemi hallgató — éjszaka hozták el az ágyból, anélkül, hogy tudták volna, mivel vádolják őket. Sürgős intézkedést kérnek a főügyésztől.

— A Magyar Otthon péntek esti előadásorozatában holnap este 7 órakor Lászlóné-Prohászka Elvira, a rendező köznevelődési szakosztály elnöke tart előadást „A magyar lírikusok Aranytól-Adyig” címmel. Az előadó Kiss Józsefről, Szabolcska Mihályról, Reviczky Gyuláról és Makai Emilről emlékezik meg. Külön érdekessége az előadásnak, hogy Lászlóné-Prohászka Elvira nem száraz életrajzi adatokból magyarázza a magyar líra eme nagy kiváló reprezentánsait, hanem elsősorban műveikből. Sok verset idéz ismert előadókészségével, úgy, hogy a hallgatóság teljes képet nyerhet a négy nagy költőről. Az előadás Magyar Otthon ujonnan átalakított helyiségében: v. Zrinyi-uca 8. szám alatt pont 7 órakor kezdődik és teljesen díjtalan. Műsormegváltás nincs, ruhatár nem kötelező.

Ne halassza karácsonyi beszerzését az utolsó napokra

és ne feledje el, hogy

ajándék csak ékszer lehet

Hartmann Kálmán

ékszerésznél
ARAD,
Minorita-palota

— Gázvédelmi előadás Aradon. Az aradi garnizon orvos-parancsnoka, dr. Knall ezredes felhívja az összes aradi orvosok, állatorvosok és gyógyszerészek figyelmét arra, hogy a nemzetvédelmi miniszterium rendeletének értelmében ez év december 16-án és 1934. január 13-án délután 5 órakor a 93-as gyalogezrednek az aradi várban lévő nagytermében két előadást tartanak a mérges gázokról, azok kezeléséről és terápiajáról. A meggyében lakó orvosokat, állatorvosokat és gyógyszerészeket szintén felelősen a garnizon orvos-parancsnoka, hogy jelenjenek meg az előadások valamelyikén. A tartalékos tisztieknek — akik nem orvosok, állatorvosok vagy gyógyszerészek — nem kell megjelenniük az előadásokon. Dr. Knall ezredes egyébként a közeljövőben a polgári lakosság részére is előadást tart a mérges gázokról.

— GERŐ dentist kizárólag nemesfémű és csak elsőrangú anyagból vállal mindenféle fogmunkát olcsó díjazásért. Str. Consistoriului (v. Batliány-uca) 11. 4545

— Hamisítás vádja alól felmentett volt községi jegyző. Az aradi törvényszék ma hirdetett ítéletet Coloja Valér volt déznai jegyző és Chers volt községi írnok ügyében. Mint beszámoltunk róla, a jegyzőt és az írnokot Pintea János volt községi bíró jelentette fel, mert hamis utiszámlát készítettek és aláírták Pintea néven. Kihallgatták a tanukat, majd dr. Lepa Valér védő rámutatott arra, hogy az iratokat nem használták fel, kiket az ügyből kifolyólag károsodás nem ért és ezért ügyfeleinek felmentését kérte. A bíróság helyt adott a kérelemnek és megállapította, hogy az iratokat nem használták fel, felmentette a vádlottakat büncselekmény hiányában.

— A SZAVAZÓK INGYEN UTAZHATNAK. Bucurestiből jelentik: Az igazságügyminiszterium rendeletet adott ki, amely szerint a közlekedésiügyi miniszteriummal kötött megállapodás alapján a szavazók ingyen utazhatnak a szavazás helyére. Igazolással választási igazolványukat kell csupán felmutatni, visszafelé pedig az illetékes választási körzet elnökének pecsétjével. A választási igazolvány harmadik osztályra jogosít, a Rapid-, Fulgor- és luxusvonatokat kivéve, de bárki második, vagy elsőosztályon utazhat, ha a differenciát megfizeti.

— Felmentették a kolozsvári diákünetetőket. Clujról jelentik: A kolozsvári törvényszék ma folytatta a vasárnapi zavargások letartóztatott diákvádlottjai ügyének tárgyalását. Colfescu ügyész vádbeszéde után a védők szólaltak fel, majd a bíróság tízperces tanácskozás végzetével kihirdette ítéletét. Ebben felmentette a vádlottakat, azzal az indoklással, hogy nem látta be igazoltnak bűnösségüket. Az ügyész felelősséget az ítélet ellen, majd a bíróság elrendelte a diákok szabadlábrahelyezését.

— Veszedelmes küldemény. Bécsből jelentik: Az egyik ausztriai kis város rendőrsége pokolgépet küldött fel Bécsbe a főváros rendőrségéhez felülvizsgálás végett. A bécsi rendőrség szakértői megállapították, hogy a pokolgép 11 dinamit-töltényt tartalmaz és olyan szerkezete van, hogy időre lehet a robbanást beállítani. Abban az esetben, ha utközben a szállítás alatt feirobbant volna a pokolgép, kiszámíthatatlan szerencsétlenséget okozott volna.

— Meztelen öregember a fagyos országúton. Törtélről jelentik: Kovács Pál gazdálkodó Törtelről kocsin igyekezett Nagykörös felé. Mikor a község alá ért, figyelmessé lett egy meztelenre vetkőzött öregemberre, aki ég felé nyújtott karokkal vadul ordítva szaladgált az országúton. Egyre azt kiabálta: Oltsátok el! A gazda előbb még azt hitte, hogy tüzvész van valahol s csak amikor közel ért a meztelen emberhez, látta, hogy az megzavarodott. A környék egyik ismert koldusa volt, aki a farkasordító hidegben azt képzelte, hogy kigyulladt a teste. Nagynehezen lecsillapították, orvoshoz vitték, aki kórházba szállította.

Délafrikai borzalom

Londonból jelentik: Johannesburgból a Morning Post lincselés borzalmas esetéről számol be, amely miatt most gyilkosság vádjával tizenegy ovambo-négert állítottak bíróság elé. Az ovombok megtámadtak néhány bushmant, akik lopást követtek el. A két elfogott bushmant büntetésből egy gödörben élve megsütötték, három aszszonyt pedig krokodilok elé vetettek. Egyiknek közülük sikerült megmenekülni. Két fiatal bushmant lábuknál fogva felakasztottak, úgy, hogy fejük vízbe ért és megfulladt.

— Titokzatos kezek pénzelték a spanyol forradalmat. Madridból jelentik: A spanyol sajtó élénk vitát folytat arról, hogy a most levert kommunista és anarchista forradalmat ki látta el anyagi eszközökkel. A forradalom ugyanis a felkelőknek legalább 15 millió pezetajába került. Marcia ezredes, katalán miniszterelnök tegnap este a barcelonai rádióban beszédet mondott, amelyben megemlítette, hogy a négy letartóztatott kommunista vezért fejenként 100 ezer pezeta kaució letétele után szabadlábra helyezték. A négy kommunista vezér ezután nyomtalanul eltűnt. A spanyol sajtó most azt találgatja, hogy ki tette le a kommunista vezetőkért a négyszázezer pezeta?

— Egyre több egzotikus házasságot kötnek Amerikába. New-Yorkból jelentik: Egy mást érik azok az esetek, amelyekben tehető emberek különleges formákat választanak házasságok megkötésére. A minap egy fiatal svéd párt telefonon eskettek meg, úgy, hogy a menyasszony Svédországban, a vőlegény Amerikában volt. Az anyakönyvvezető a szokásos kérdéseket telefonon tette fel és ugyanígy kapta a válaszokat. Jelentették az ugynevezett meztelen szekta két tagjának esküvőjét Los-Angeles körül. Ennek a szertartásnak tanúi elmondják, hogy az esketés egészen komoly benyomást tett rájuk. Most egy felsorolás szerint divatban van az esküvő a kanadai expresszen 100 kilométeres sebesség mellett, az ilyen vonatokon rendszerint meglévő templomi vagonban. Az étkezőkocsiban azután lakodalmi bankett következik. Természetesen külön bérelt expresszről van mindig szó.

— Szénkereső munkanélküliek tizórás élet-halálharca a felrobbant bányában. Kattowitzból jelentik: A sosnovicei Mortimer-bányában tegnapelőtt éjszaka robbantásokhoz fogtak, anélkül, hogy átkutatták volna a tárnákat. Ennek következtében munkanélküliek, akik egy elhagyott tárnárszben szemet kerestek, a robbantás következtében bennrekedtek. Amikor a bányavezetőség a hozzátartozóktól megtudta, hogy egy csoport munkás a bányából nem tért vissza, megindította a mentési munkálatokat. Nagy nehézségek ellenére sikerült az élve eltemetett munkásokhoz hozzáférni és őket kimenteni. Körülbelül tíz óra hosszat voltak teljesen elzárva a világtól.

— Értéketlen, miért nem használ némely ember náthánál, hülésnél, fájdalomknál „Diana” sóborszeszt, hiszen azonnali enyhülést hoz.

■ MÉG CSAK II NAP! ■



■ ORTUTAY-PALOTA. ■

— Az aradi állami egészségügyi laboratórium, az „Elit” mozgó helyiségében, a városrészben, modernül átszerveve, dr. Nica Victor főorvos vezetése mellett, bakteriológiai és kémiai osztályában gyorsan és lelkiismeretesen végez mindennemű orvosi és biológiai vizsgálatot (vér, vizelet, stb.) ugyszintén az élelmiszerek, italok, stb. szakszerű vegyelemzését. Igazolt szegény betegeknek, munkásoknak, munkanélkülieknek, az orvosi vizsgálatok ingyen, míg az állami-, vagy magánhivatalnokoknak 50 százalékos kedvezményrel végeztetnek. Hivatalos órák naponta reggel 7—2-ig. Telefon 415.

— Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, bőrkütsékek, kelések, furunkulusok eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz szabályozza a belek annyira fontos működését.

— Új tengerjáró hajót épít a Hapag Hamburgból jelentik: A Hapag (Hamburg—Amerika Linie) az északi tengeri fürdők forgalmának megkönnyítése és fellendítése érdekében költséget nem kímélve, új tengeri hajót épít, amely Hamburg és az északi tengeri fürdők közötti forgalmat bonyolítja. Az új hajó a jelenleg is még működésben levő „Cobra” mintájára épül, ugyanolyan gépei lesznek, gyorsasága is ugyanolyan lesz és csak ürtartalma fogja valamivel meghaladni a Cobra-ét. A jövő év pünkösdjére készül el az új hajó, amelyet az 1914. augusztus 5-én elsüllyedt egyik német hajó emlékére „Königin Louise” névre keresztelnek. A „Königin Louise” Hamburg, Cuxhaven, Helgoland és Sylt között bonyolítja le forgalmát.

Divat öltönyök Moskovitz-nál!

— Tűzzel-vassal az Ó- és az Újtestamentum ellen. A száműzött hadsereg. (Az ismeretlen Ólomkatona sírja körül minden csendes.) A horogkereszt jegyében: „A tüzcsóvat bedobtuk a világ minden országába!” A Tungram-on kívül nincs égő, ha van égő — megsemmisíti a vállalat! Az a bizonyos „hátha...”, amelyért az emberek nem adnak fel minden reményt. Hol itt a baj? Önagysága birkoszik; önszöke a divat és mámoros volt Mikulás-napja. Tulhangosfilm a nézőtérén. Választások előtti hasznos tudnivalók a kisiparosok helyzetéről, a leszeretlen munkanélküliek hadseregéről és a latyakos falvakról. Egy öreg könyvmoly emlékei a történelem, irodalom, művészet és a humor birodalmából. Politika és közélet az „Erdélyi Élet” görbetükrében. Többek között ezeket a rendkívül érdekes közleményeket tartalmazza Erdély legnépszerűbb riportlapja, az „Erdélyi Élet”.

Siessen még ma szerezze be

si-felszerelését a

„NAUTICA”-nál

Szobaevező készülékek
raktáron.

Erdeklődni PIATA AVRAM IANCU
3., II. em. d. u. 5—7-ig

KERJEN

ÖRÖLT SÓT és KRISTÁLYCUKROT

c akis olyan papírzsákban, mint a cementzsákok. A papírzsákok erősek, tiszták, áthatlanok és olcsóbbak, továbbá megóvják tartalmukat a nedvességtől és sok más előnnyel is bírnak

KÖVETELJEN TEHAT CSAKIS PAPIRZSÁK CSOMAGOLAST!**SPORT KÖZLÖNY****Április tizenötödikén a fővárosban játszik Jugoszlávia a román válogatott ellen****Ekkor fog eldőlni, hogy részt vehetünk-e az olaszországi futball-világ-bajnokságon — Minden lehetősége meg van annak, hogy Jugoszlávián keresztül eljussunk Rómába**

Kétségenkívül Románia eddigi futballeredményei közül a svájci döntetlen mérkőzés bír a legnagyobb értékkel, mert válogatott csapatunk ezt saját otthonában, az egyre fejlődő svájci reprezentatív együttes ellen érte el. Félidőben a román válogatott még két góllal vezetett, de szünet után a hazai együttes behozta ezt az előnyt és az állandó fölényben játszó válogatottunkkal szemben sikerült a döntetlen eredményt kiharcolni. Ha a román válogatott jobb taktikával és jobb összeállításban veszi fel a küzdelmet, akkor a tarsolyában biztos győzelemmel tért volna vissza, így nem érdekelt volna bennünket a jugoszlávokkal szembeni eredmény. Ugyanis a helyzet az, hogy Romániát, Jugoszláviát és Svájcot a futball-világ-bajnoki intézőbizottság, a FIFA által delegált speciális tanács egy kategóriába osztotta. A svájci válogatott otthonában kereste fel a szerbeket és a Belgrádban megvívott mérkőzés 2:2 volt, tehát ugyancsak olyan ered-

ménnyel zárták ezt a mérkőzést, mint a román-svájcit is. Most Romániának okvetlenül győznie kell a szerbek ellen, ha be akar jutni a világ-bajnokság elődöntőjébe, amennyiben fordítva történne az eset és Jugoszlávia győzne, akkor a szerbek a svájciakkal együtt bejutnak az elődöntőbe, ellenesetben a szerbek esnek ki és ebből a csoportból Románia és Svájc jut tovább. Ha ez a mérkőzés is — mint az előző kettő — döntetlen eredményt hoz, akkor két hét alatt meg kell ismételnit az egész nagyvonalú sorozatot.

A Románia és Jugoszlávia közötti sorsdöntő mérkőzés április 15-én lesz Bucurestiben, így a román válogatottnak minden lehetősége megvan, hogy Jugoszlávia legyőzésével bejusson az elődöntőbe, ami egyet jelent azaz, hogy a külföldi sportközvélemény végre megismeri a román futballsportot és remélik, hogy a válogatott olaszországi játéka nyomán nemcsak, hogy megismeri, hanem el is ismeri és megérti futballsportunk hatalmas fejlődését.

A jég világrekordjai

A gyorskorcsolyázó versenyeken a jövőben kilenc távon lesz világrekord. A férfiak kategóriájában az 500, 1000, 1500, 3000, 5000 és a 10.000 méteres távon a hölgyek versenyében pedig az 500, 1000 és 1500 méteres távon lehet világrekordot futni. A fennálló világrekordok közül hetet a davosi jégpályán futottak. A világrekordlista a következő:

Férfiaknál:

500 méter: 42.5 mp., Engnestangen (Norvégia), 1933, Davos.

1000 méter: 1:28.4 mp., Thurnberg (Finnország), 1930, Davos.

1500 méter: 2:17.4 mp., O. Mathisen (Norvégia), 1914, Davos.

3000 méter: 4:59.1 mp., M. Staksrud (Norvégia), 1933, Hamar.

5000 méter: 8:19.2 mp., S. Heiden (Hollandia), 1933, Davos.

10.000 méter: 17:17.4 mp., A. Carlson (Norvégia), 1928, Davos.

Hölgyeknél:

500 méter: 51.5 mp., L. Landbeck (Ausztria), 1933, Davos, 1500 méter: V. Lesche (Finnország), 1933, Helsingfors.

O Temesvárott vasárnap „tavasz” meccs lesz. Ripensia—Soimii előrehozott tavaszi nemzeti bajnoki mérkőzés lesz vasárnap Temesvárott, a két csapat közös megegyezésével — ha kedvezőre fordul az idő.

O December 22-én indul a Bocskai tél turájára. Nehezen alakul ki a Bocskai turája. Eredetileg úgy volt, hogy a csapat december közepén indul Franciaországba és onnan Észak-Afrikába. A francia mérkőzések azonban elmaradnak és ehelyett a Bocskai karácsony két napján Genovában játszik. Esetleg szó lehet még egy alessandriai mérkőzésről is. Olaszországból Afrikába rándul át a Bocskai, ahol többek között az Újpest ellen is fog játszani, míg a többi ellenfele afrikai csapat lesz. Az afrikai mérkőzések után egy a Bocskai, mint az Újpest hazaküldi válogatott játékosait és a megmaradó játékosokból alakított kombinált folytatja tovább a turát — Franciaországba. Itt jegyezzük meg, hogy a Hungária meg akarja vásárolni a Bocskaitól Markost, de nem valószínű, hogy a debreceniek eladják szélső játékosukat.

O A kerékpárosoknak is lesz Európa Kupájuk, minthogy az „Európa Kupák” nagyon divatban vannak. Terv szerint Németország, Olaszország, Franciaország, Svájc és Hollandia vivna egymás között pálya- és országúti versenyeket. Ezeket aztán bizonyos pontozással értékelnék.

Világmárkák:

Phillips, Orion, Standard, Kapsch, Belmont, stb. rádiók

Vörös László cégnél,

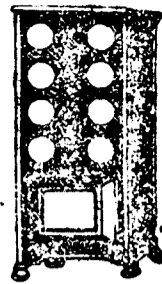
v. Boros Bent-tér 47.

Bemutató vételek közzététel nélkül.

O Különös gól Hollandiában. Az egyik hollandi futballmeccsen hatalmas gólt rugott egy csatár az ellenfél hálójába, olyan hatalmasat, hogy a rugás levitte a lábáról a cipőt, amely a kapu ellenkező sarkába repült. A kapus hirtelen nem tudta, mi történt vele, mikor látta a két, különböző irányba repülő tárgyat hálója felé suhanni és — a cipő felé vetette magát. A szenvedő fél természetesen óvott a gól érvényessége ellen, azon az alapon, hogy a repülő cipő megtévesztette a kapust s így megakadályozta képességei kifejtésében. A holland futballhatóságok tanácstalanul állanak az eset előtt, a közönség pedig nagy érdeklődéssel várja a döntést.

O Májusban angol csapattal játszik Budapesten a válogatott. Budapestről jelentik: A magyar válogatott futballcsoporthoz téli turája kibővült. Január 28-ikán Kölnben játszik a magyar válogatott, mint „Budapest csapata”. Az MLSz-ben most arról vitatkoznak, hogy a tél turát ki rendezze; az Országos Szövetség, vagy a Professzionista Szövetség. Egyelőre vitatkoznak, döntés még nem történt. A világ-bajnokság előtt a magyar válogatott előkészítését úgy tervezik, hogy májusban egy angol csapatot hívnak Budapestre a magyar válogatott ellenfeléül.

O Bucurestiben legyen az országos Nemzeti Bajnokság döntője — ezt akarja kérni a Nemzeti Bajnokság több egyesülete. Azzal indokolják a javaslatot, hogy az elmúlt évben sem Temesváron, sem Kolozsváron nem volt kellő érdeklődés a döntő iránt.

FAT ŰZELÉS

terén vezet a közkedvelt

„ZEPHIR” Folytonzó kályha

10 kg. fával fűt egy 24 órán normál szobát 24 át

Szántó Dezső és Fia redőny- és kályhagyár Oradea. 280

Lerakat: Csotory & Seitz, vaskereskedés. Kérjen díjtalan képes dréjegyzetet!

FILM KÖZLÖNY**Pardon — tévedtem!**

(Skandal in Budapest)

Vidám, hangulatos filmoperett premierje a Centralban

Pardon — tévedtem! — mondja Gaál Franci, édes, ijedt és csodálkozó mosolyával, amikor a budapesti nagyszállóba hallgatójában, az ötórás tea közönsége előtt — csatános pofonnal tiszteli meg Paul Hörbiger t. Gaál Franciska ezuttal ismét temperamentumos, helyes kis magyar fruskát játszik, míg Paul Hörbiger, azaz Hörbiger Pál, Murray nevű, világhírű zongoraművésszel azonos. A nőhódító, dalszövegíró zongoraművész régi budapesti emlékei között kutatva, azt hiszi, hogy valamelyik elfeledett liezonja bosszulta meg magát egy pofonnal, amelyből botrány lesz. A lapok első oldalán hozzák a nagy művész szállodai botrányát s a botrány hősnője, a kis Éva, rengeteg bonyodalomba keveredik... Így indul a „Pardon — tévedtem!” című film lüktető, kedves és szellemes cselekménye, amely Székely István modern, invenciózus és ötletes rendezése révén, ujszerű keretet, hatásos beállítást nyert. Rádióból, jazz-zenekarok sláger-számából, ismert, hangulatos és fülbemászó, vértpezdítő zeneszámok, duettek képezik a film muzsikáját s Budapest, a kanyargó Duna, a Malászbástya, a Lánchíd s a magyar főváros legszebb látványai bontakoznak ki a film lencséje előtt s tündéri háttérül szolgál a romantikus szerelmi jelenet az éjszakai fényben sziporkázó Buda... Gaál Franciska a főszerepben elragadóan kedves, egyéni varázsával és mozdulatainak kikristályosodott, tökéletes finomságával, valamint temperamentumával, elbűvöli a közönséget. Hörbiger, Pál szimpatikusabb, aranyosabb, mint bármikor s szerepéből kihoz mindent, amit lehet. Szőke Szakáll eredeti humora, angyalian naiv beszédai sem téveszthetik el hatásukat és Huszár Puffy keserűsége, gonoszkodó komikumával, nagy erőssége az együttesnek. A bájos Ursula Grabley és Oscar Sima járulnak még hozzá a művészi sikerhez, amely emlékeztetéssé kell, hogy avassa Aradon is ezt a filmjúdonságot.

A magyar lista jele



a szorzó jel.

Karácsonyi kirándulás Palesztinába és Egyiptomba

1933. dec. 18.—1934. jan. 5.

Bucuresti—Haifa—Alexandria—Bucuresti. Másodosztályú hajó- és vasuti jegy, beleszámítva az összes kirándulásokat, szállásokat, penziókat, borraivalókat:

25.000 lei.

Ezenkívül állandó menetrend szerinti utazások Palesztinába, igen kedvező feltételek mellett. Prospektus és kimerítő felvilágosítások díjtalanul.

Hamburg Amerika Linie R. T. Képviselete:

Künstler Utazási és Vizumiroda Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

Karácsonyi ajándékkul fényképek művészi
kivitelben
készülnek **STOJKOVITS JOZSEF** műtermében
volt Szabadság-tér 16. szám alatt.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

»Kitűnő üzletet hoztam önnek!«

Nagyon elszaporodtak Aradon a messziről jött vándorkereskedők. — Azzal ámitják a vevőket, hogy nagyértékű csempészett árukkal házalnak

Az utóbbi időben nagyon sok, távoli vidékről származó, jól öltözött férfi tűnt fel Arad uccáin. Nagy csomagokat vitettek maguk után és nemcsak a sok alkalmazzott foglalkoztatott vállalatokat és közhivatalokat keresték fel, hanem a magánosokhoz is titokzatos arccal állítottak be.

— Nagyon fontos dolgot kell önnek közölni — szólnak az izgalomtól elfojtott hangon.

A családfő nagy érdeklődéssel szokta fogadni a jövevényeket, akik a füléhez hajolva suttogják:

— **Kitűnő üzletet hoztam Önnek.** A kabátunk alatt egypár finom öltönyre való legfinomabb angol szövet, vagy a nagyságos aszszonynak való selyemáru, harisnya és egyéb is van, valódi csempészett áruk... De ezt csak Önnek sugom meg és senkinek se árulja el mert bezárás lesz a vége.

Akik az adóbonok eladásából most pénzhez jutottak, rendszerint beugranak a legújabb üzleti trükknek, szóbaállnak a rejtelmes idegenekkel és a sok alkudozásnak az a vége, hogy háromszoros áron veszik meg az angol szövetnek, a brüsszeli csipkének vagy a valódi selyemharisnyának elkeresztelt **belföldi gyártmányokat.** A szövetet szaknyelven „vert áru”-nak nevezik és a gyárak mint hulladékot nagyon olcsón adják el.

Azonban nem minden vevő hiszékeny és nem mindegyik áll kötelnek, amit az alábbi eset is bizonyít. Egy általánosan ismert közéleti férfi a következő érdekes esetet mondta el az **Aradi Közlöny** munkatársának:

— A napokban jömegjelenésű, megnyerő külsejű férfi állított be hozzám. Nekem is előadta, hogy igen finom selyem nyakkendőket,

a legjobb gyártmányu angol ruhaszöveteket hozta, amelyeket szorult helyzetére való hivatkozással „féláron” volna hajlandó nekem eladni. Személyazonossági igazolványának felmutatását kértem tőle és az illető igazolta is, hogy legutóbb az egyik nagy kikötőben tartózkodott. Azt mondta, hogy az árukat egy angol hajóról csempészte, amellyel 6 egy hónappal ezelőtt jött Ázsiából. A szövet és a selyem méterje 8—900 lej és „garantálta”, hogy a legfinomabb áruk. Annak megállapítása végett, hogy milyen szövettel házal ez az ember, azt ajánlottam neki, hogy jöjjön át velem a szomszédban lakó régi szabómhoz, aki majd megmondja, hogy mit ér az áru. És tényleg át is jött velem a vándorkereskedő. A szabóműhelyben előre engedett be és alig hogy beléptünk, a háttam mögött a kezével és az ujjával mutogatta a szabómnak, hogy 900 lejre kell becsülni a szövet méterét. Az ügyetlen vándorkereskedő nem vette észre, hogy én a szemben levő tükörből mindent láttam...

— És Ön ezek után nem emelt panaszt? — kérdeztük.

— Dehogyan is kérem, magamban jól mulattam. A szabóm aztán nyugodtan megvizsgálta a szövetet és megállapította, hogy legfeljebb 250 lejre ér méterje.

Az aradi detail-üzletekben igen sok szó esik mostanában a messzevidékről idekerült karácsonyelőtti vándorokról, akik itt megkárosítják a sok adót és különböző illetékeket fizető cégeket. Némelyek szerint úgy lehetne véget vetni ennek a házalásnak, ha a fakeskedők mintájára, a ruházati cikkekkel foglalkozó detailisták szintén akciót indítanának a vándorkereskedők ellen.

Egy évvel meghosszabbítják a román-olasz kereskedelmi szerződést

Csehszlovákiával újvírtől kezdve új egyezményt köt Románia. — Fontos események várhatók a kisantant prágai gazdasági tárgyalásain

A román-olasz kereskedelmi kapcsolatok kimélyítéséről nagyjelentőségű információt kapott bucuresti-i tudósítónk. Mint ismeretes, már hetek óta tanácskozik Romában a román-olasz delegáció, amely a hónapokkal ezelőtt lejárt kereskedelmi szerződés megújítását tűzte ki célul minkét állam érdekeinek figyelembevételével. Most azt közlik Rómából, hogy a hó 16-án befejezik a tanácskozásokat és a bizottság tagjai aláírják az új egyezményt, amely egy évvel meghosszabbítja a régi kereskedelmi szerződést és pedig a legutóbbi évek export-import eredményeinek felhasználásával. A tárgyaló felek megállapították, hogy az új konvenció úgy Románia, mint Olaszország érdekében teljesen kielégíti. **Lugojeanu** volt kereskedelmi miniszter a román bizottság elnöke.

Ezzel kapcsolatban azt is közlik Bucurestiből, hogy január elején tovább folytatják a román-spanyol kereskedelmi egyezmény megkötése végett hetekkel ezelőtt megindult és a karácsonyi ünnepek, valamint a választások miatt a napokban megszakított tárgyalásokat.

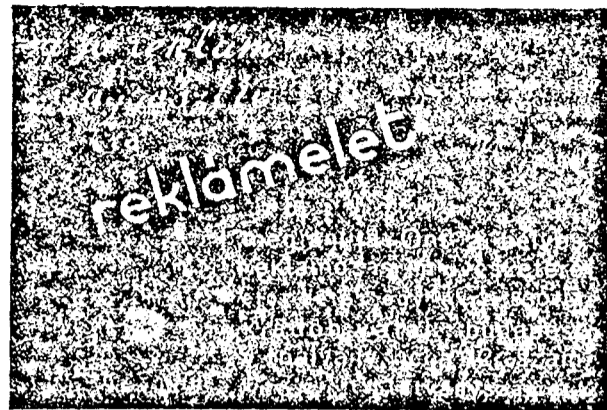
Másik fontos kérdése Romániának a kisantant gazdasági együttműködése, amelynek előkészítése már megtörtént és a jövő hónap elején Prágában összeül a három állam gazdasági tanácsa. A román delegációt újabb **Badulescu** Victorral, **Christoval**, **Teodorescuval** és **Tabacovicival** egészítették ki. Románia képviselői nagy előkészületeket tesznek a legközelebbi üléssel kapcsolatban, hogy minél jelentősebb engedményeket sikerüljön elérniük.

Ez a munka még karácsony előtt befejeződik és a bizottság teljes számmal jelenik meg a prágai tanácskozásokon. Bucuresti-i kormánykörökben remélik, hogy úgy mezőgazdasági, mint ipari és kereskedelmi téren a **legszeresabb kapcsolatok jönnek létre különösen Románia és Csehszlovákia között.** Végül megemlítjük, hogy a meghosszabbított román-csehszlovák kereskedelmi egyezmény érvénye január elsején lejár és azt semmiesetre sem fogják újból meghosszabbítani.

— A földművelésügyi minisztérium most készítette el az őszi vetésekről szóló jelentését, amely a következő: gabonával bevetett terület 1.545.000 hektár, rozs 215.200 hektár, árpa 40.200 hektár, repce 12.900 hektár.

— Októberben 141 kilogramm tiszta aranyat bányásztak Romániában. Bucurestiből jelentik: A hivatalos kimutatás szerint, ez év október havában, az összes romániai aranybányákban 141 kilogramm és 270 gramm tiszta aranyat bányásztak, amelyből 46 kilogramm és 129 grammot az állami bányákban, 94 kilogramm és 891 grammot pedig a magánbányákban találtak. Szeptemberben az összes bányákban 139 kilogramm és 240 gramm tiszta aranyat, tehát egy hónap alatt két kilogrammál többet termeltek.

— Deficitet az angol külkereskedelmi mérleg. Londonból azt a meglepő távirati jelentést kapta a bucuresti-i külügyminisztérium, hogy a legutóbbi hónapi angol kereskedelmi mérleg szerint, Anglia kereskedelmi mérlege 182 millió fontsterling deficitet tüntet fel.



— **Deviza- és valutaárfolyamok.** Zürich hivatalos jegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 123.30, Newyork 3.35, London 16.95, Páris 20.23 és egynegyed, Milánó 27.15, Prága 15.34 és fél, Belgrád 7. Bécs 72.35, (magánkursus 57.87). — Romániai magánvalutakursus: Dollár 107—117, fontsterling 549—559.

— **Az adóbonok árfolyama csökkent.** Az aradi állami nyugdíjpénztár szerdán fejezte be a hat millió lej értékű adóbonok kiosztását. Ez alkalommal csak azok kapták meg bonjaikat, akik annak idejében beadták a kiutalást kérő folyamodványukat és azt a pénzügyigazgatóság október végéig felterjesztette. A bonokat kiutaló Központi Amortizációs pénztár a honokkal együtt leküldte a névsorát azoknak az aradi nyugdíjasoknak is, akik az előírásnak megfelelően, átvehették a bonokat. Itt említjük meg, hogy Aradon és Bucurestiben az árfolyam csökkent. Bucurestiben például 57—58 és fél lejért lehet kapni bonokat, mint az Argus mai száma sujt közli.

— **Tegnap tartotta meg Bucurestiben rendes évi közgyűlést a szőlészeti szindikátusok szövetsége.** Az ülésen **Garoflid** volt miniszter elnökölt, aki ismertette a szövetség ez évi működését és azokat a sérelmeket, amelyeket a szőlőgazdáknak el kellett szenvedniük. Megemlítette, hogy súlyosan érintette a szőlőtermelést az Argetoianu-rezsím által hozott szeszmonopol-törvény és tiltakozott az adóterhek ellen, amelyekkel a szőlőgazdákat sújtották. Foglalkozott a közgyűlés az új bor édesítésének kérdésével is és számos felszólalás után úgy döntött, hogy a szövetség továbbra is kitart eddigi álláspontja mellett, vagyis azon a véleményen marad, hogy semminemű kémiai anyagokkal ne édesítsék a borokat. Ez az álláspont egyébként egyezik a hivatalos körök nézetével is. A szőlészeti szindikátusok szövetsége a következő követeléseket állította össze, amelyeket a kormány elé terjeszt: Új szőlészeti törvény megszavazása, a gabonaszesznek a forgalomból, illetve a fogyasztásból való kiküszöbölése; a szőlőültetés néhány évre való felüggesztése; széleskörű konverziós törvény a szőlőgazdák részére.

Mitra I. Sándor

dipl. jegyző,

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. n. 3-6-ig.

HITELESÍTÉS és HITELESEN FORDÍTÁS románra és magyarra okiratokat. Ugyiszintén fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehszlovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltetnek. A mások által végzett fordításokat is hitelesíti. Megjelennek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmabelli levelezések fordítását eszközölöm, terminus-technikusokkal, tökéletes hitelességgel, ugyiszintén a levelek felebbevétel, szerződések, okiratok, törvények, diplomák s mindenemű bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását vállalom, mindannyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal. Okiratok, munkakirások, köz- és magánmunkálatok költészetesítés és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalja bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával. 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.

d. n. 3-6

Az „Aradi Közlöny“

9.

1933. december hó 14.-i, 282. számában közölt „rejtett sor” megfejtése:

A megfejtő neve: _____

Pontos lakcíme: _____

FONTOS! Kérjük a megfejtőket, hogy a fenti rovatot olvasható írással, úntával kitöltve sziveskedjenek mielőbb beküldeni az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

Jelentékeny engedmények a magyarországi lovak behozatalánál

Rendelet a vámhivatalokhoz

Mint ismeretes, a romániai nagyobb uradalmak is állandóan vásárolják a magyarországi lovakat, mert Magyarország lótenyésztése már évtizedek óta rendkívül fejlett. Románia és Magyarország külön állatkereskedelmi és egészségügyi egyezményt kötött, hogy könnyebbé tegye a két állam közötti forgalom lebonyolítását. A bucaresti-i földművelésügyi minisztérium az egyezményre való hivatkozással most figyelemreméltó rendeletet küldött a vámhivatalokhoz. Eszerint olyan magyarországi lovakat, amelyeket Romániába nem levágás céljából hoznak be, import-engedély nélkül lehet ideszállítani. De ha fajnemesítés és fajfenntartás céljából importálunk Magyarországból, akkor földművelésügyi miniszteri engedélyt kell kérni a behozatalhoz. Ugyancsak a földművelésügyi minisztérium behozatali engedélyre szükséges akkor is, ha az importőr a két állam kereskedelmi konvenciója alapján el akarja engedtetni a behozatali vámot. Ezer lej behozatali vám fizetendő minden ló után akkor, ha a fuvarlevélhez a magyarországi eladó mellékelte az ottani hatóság állatorvos olyértelmű bizonyítványát, amely azt igazolja, hogy az állat a következő fajokhoz tartozik: kis- és nagynóniusz, angol telivér, furioso, gidram, angol arab és lipicai. A fenti fajokhoz tartozó volt menek után 1700 lej behozatali vám fizetendő és szeret.

A földművelésügyi minisztérium speciális engedélyével behozott magyarországi lovakért nem kell vámot fizetni.

= **Árfolyamemelkedés a bucaresti-i értéktőzsdén.** Mint Bucurestiből jelentik, az értéktőzsde hangulata bizakodó. A tegnapi nyitáskor jelentékeny üzletkötések történtek és az állami, valamint más testületi kötvények árfolyama emelkedett némileg. A nemzeti kölcsön kurzusa 45-ről 46 és negyedre, a helyreállítási kölcsön 44-ről 44 és félre, az egyesülési kölcsön 43 háromnegyedről 44 egynegyedre ment fel. A Banca Nationala árfolyama 4700—4825, a Creditul Industrial 450—480, S. R. D. 360—400, Resica 288—298, S. T. B. 1400—1430, Letea 440—465, Mica aranybánya 890—920 lej.

= **A régi számla-ürlapok használatáról** azt közli velünk az aradi pénzügyigazgatóság illetékgyosztálya, hogy a pénzügyminisztérium rendelete alapján, a régi számlablanketták e hó 31-ig használhatók, de a másolatot szabályszerűen fel kell bélyegezni, ahogyan azt már a lapok megírták.

= **Az export még mindig stagnál.** Bucurestiből jelentik, hogy a kivitel kompenzációs alapon még mindig stagnál s az export-cégek nagy kiviteli nehézségekkel küzdenek. Kisebb mennyiségeket exportálunk Angliába és Hollandiába, ahol a romániai mezőgazdasági cikketek most is keresik.



Fordította: **MAROSI RUDOLF (19)**

IRTA: **G. MUMM.**

— Persze, hogy testvérek vagyunk, — mondotta Merry — együtt indultunk el. Az uton defektet kaptunk és a nővérem előrejött. Itt kellett volna találkozunk. De mondd, hogy utazott tovább?

— Egy karavánnal, amely ma reggel ment Indiába. De nem az országuton. Van egy rövidebb karavánut és ha utól akarod érni testvéredet, jobban tennéd, ha gyors tevével bérelnél s azon mennél tovább. Egy jó tevé naponként harminc farsakot (180 kilométert) tesz meg...

Merry röviden megmagyarázta kisérijének a helyzetet. Elhatározták, hogy megfogadják a katonatanácsát. Megbeszélték az utitervet, majd behozták az autótól a takarókat és pihenni tértek. Fáradságos hajszja állott még előttük.

Három óra tájban törte át az éjszaka sötét leplet az első napsugár. Künn, a konyha előtt megélné a élet, megérkezett Kabulból a tevéposta. Merry kiugrott takarói alól. Gyors tárgyalás a tevehajcsárral, néhány nagyobb bankjegy hamarosan gazdát cserélt — és létrejött a vásár.

A tevehajcsár beleegyezett abba, hogy az indiai határig viszi a két utast. Az autót az afgán katonák gondjaira bízták. Nyeregbe ültek s gyors ügetéssel indultak meg India felé. Szerencsésük volt, a postaszolgálat három legjobb tevéjét kapták.

Izgalmas jelenetek között letartóztatják a hirhedt kémnőt

A tevék vágattak. Nem kellett őket vezetni, jól ismerték az utat. Merry és Rusuloff nehezen tartották magukat a nyeregben, sokszor hajszálon mult, hogy le nem estek a száguldó tevék hátáról. És megfelelő bámulattal adóztak a hajcsárnak, aki vágatás közben — elaludt a tevé hátán. Még akkor is aludt, amikor elértek az afgán-indiai határhoz. Az egész uton egyetlen emberrel sem találkoztak. Karavánnak nyoma sem volt sehol. Négyórás fásaszto lovaglás után megérkeztek a karaván-szerályhoz. Ez már indus földön volt és falai között angol katonai őrség tanyázott. Az őrség feladata főként abban állott, hogy az indiai földre betörő rablóbandákat feltartóztassa.

Amikor az utasok a karaván-szerályhoz értek, egy indiai hivatalnok utlevelüket kérte. Rusuloff utlevelén nem volt vizum, ezért a hivatalnok felkérte, kövesse a katonai parancsnokságra. Merry velük ment. A parancsnok irodájában nagy meglepetés várt rájuk. Az egyik klubfotójában, vidám beszélgetés közepette, cigarettával szájában, ott találták azt, aki miatt a fáradságos hajszja megindult. Miss Crawford volt. A szöke szépség háttal ült feléjük. Az ajtónyitásra hátrafordult, majd remülten ugrott fel a karosszékéből. Izgalma csak pár pillanatig tartott, Miss Crawford hamarosan erőt vett magán és barátságos mosollyal üdvözölte Merryt.

— Szintén menekült, Miss Tollendal? Három órával ezelőtt érkeztem én is. Most a kocsimat várom, amely Peschawarba visz.

Merry Tollendal úgy tett, mintha nem hallotta volna Miss Crawford kérdését. Egyenesen a parancsnok irodáshoz ment.

— Ezredes ur, Gordon őrnagy, a bombay-i Intelligence Service főnöke nevében kérem, tartóztassa le azt a nőt. Kémnő, aki a szovjetnek dolgozik. Itt a felhatalmazásom.

Papirlapot vett elő, amelyet az ezredesnek szujtott át. Az igazolványt Gordon őrnagy állította ki, az Intelligence Service főnöke teljhatalmat adott Merry Tollendalnak letartóztatások eirendelésére.

— Sajnálom, Miss Crawford — fordult a parancsnok a meglepetéstől meredten, tágranyított szemmel álló nőhöz — de eleget kell tennem a fel-

szólításnak. Remélem, hamarosan kiderül, hogy tévedés történt.

Miss Crawford most már látta, milyen veszélyes szituációba került. Nem volt gondolkozásra idő. Villámgyorsan kis Browningot rántott elő rejtiküjéből. Az ezredesre akart löni. De Rusuloff már várta ezt a mozdulatot. Rávetette magát a nőre és kicsavarta kezéből a fegyvert. Majd acélos szoritással hátracsavarta a nő mindkét karját. Az ezredes katonákat hívott be, akik elvezették a fenyegető asszonyt.

— Érdekes, hogy hasonlít magára ez a nő — mondotta később a parancsnok Merrynek. — Ha rendeletet kapnék arra, hogy elfogjam és közölnék személyleírását... esküszöm, magát tartóztattam volna le...

— Igen, nagyon hasonlítok — Marsra — jegyezte meg Merry rezignáltan.

Az ezredes felugrott.

— Mars? Azt mondja, hogy Mars...?

— Igen ezredes ur, ez a nő nem más, mint maga Mars, a rettegett szovjet kémnő.

A parancsnok hitetlenül mosolygott.

— Lehetetlenség. Itt valami tévedés lesz. Azt még elhiszem, hogy őnagysága kémkedik, de hogy maga Mars lenne... Különben is Mars sokkal ravaszabb, semhogy Indiába jöjjön. Jól tudja, mi vár itt rá.

— Nem volt más utja. Nemsokára megtudja, ezredes ur, milyen nagyszerű fogást csinált. Good by, Colonel!

— Good by, Miss Tollendal.

Kezet fogtak. Az ajtóban Merry visszafordult.

— Legyen olyan szives, ezredes ur, táviratoztassa meg Gordon őrnagynak, hogy Mars végre a kezünkbe került.

— Talán jó lenne egyelőre Miss Crawfordot irni — aggodalmaskodott a parancsnok — ez a Mars-kombináció még nem egészen biztos.

— Irja csak nyugodtan, hogy Mars. Vállalom a felelősséget.

— Ahogy gondolja, Miss Tollendal.

Merry jókedvűen karolt Rusuloffba. Hete óta először volt jókedvű. Megbosszulta magát. Mars, a rettegett kémnő, vőlegénye gyilkosa lakaf alá került.

Az orosz emigránsok megszabadultak legveszedelmesebb ellenfelüktől

Merry Tollendal és Rusuloff a karaván-szerályba mentek, hogy a továbbiakat megbeszéljék.

— Tehát visszautazik Kabulba? — kérdezte Merry.

— Igen, Miss Tollendal, fontos elintéznivalóim vannak. A legközelebbi postakocsival megyek vissza. Az autót majd átadom a követnek és referálok utunk eredményéről. Mondhatom, nagy megnyugvás lesz, nemcsak az én számomra, hanem szerencsétlen emigránstársaimnak is az a tudat, hogy legveszedelmesebb ellenségünk hurokra került. És sokat köszönhetünk ebben a tekintetben önnek, Miss.

— Inkább mondjuk azt, hogy szerencsénk volt, — mondotta szerényen Merry — nem tudom, hogyan sikerült volna elfogni, ha nem egy angol katonai őrség kellős közepében találkoztunk vele. Így azonban könnyű volt. De mondja, Mr. Rusuloff, nem fél attól, hogy Batsi-i-Sakash, a hirhedt felkelővezér bandája kellemetlenkedni fog önnek, ha visszatér Afganisztánba? Ezek az emberek — mint hallottam — halálosan gyűlölnék minden idegent.

Rusuloff mosolygott.

(Folytatjuk).

Rádió műsor

— Romániai többszámítás. —

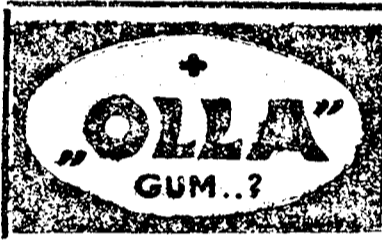
CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 14.

Bucuresti, 13: Tözsdei és vizálsielentés. Utána déli hangverseny. 14: Hírek. 14.15: Könnyű zene. 17.15: Gyermek órája. 18: Dinicu-zenekar hangversenye. 19: Hírek. 19.15: Dinicu-zenekar. 20: Tudományos felolvasás. 20.40: Operettelőadás. 22: Felolvasás. 22.15: Operettelőadás. — 23: Hírek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 10.45: Hírek. Majd: 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Szervánszky-szalonzene. 2.30: Haris Győző vokálkvartettje. 4: Testnevelési előadás. 5: Bánky Sándor ifjúsági előadása. 6.30: Gramofonlemez. 8.20: Orosz Júlia és Venczell Béla énekel. 10: Katonazene. 12: Magyar Imre és cigányzenekara. — Bécs 12.30: Állástalan zenekar. 1: Hangverseny. 2.10: Művészlemez. 4.55: Operettlemez. (Orpheus, Dubarry, Marica grófnő, Denevér, Varázskeringő). 6.20: Reichert Irén csembalózik. — 8: Szerelmi dalok. 10: Szimfonikus és Conne zongoraművész. 11.30: Hauptzenekar a Lehar-teremből. — Belgrád. 12: Gramofon. 1.05: Rádiózenekar. 6: Operett. 8: Gramofon. 8.30: Gramofon. 9: A gárdazene szimfonikus hangversenye. 11: Táncczene. — Brünn. 5.50: Gyermekzene. 6.25: Gramofon. 7.25: Német óra. Vidám hangjáték. 8: Prága. 9.30: Musset: On ne badine pas avec l'amour. 3 felv. vizjáték. 11.25: Smetana: Cseh táncok. — Kassa. 1.30: Könnyű zene. 2.30: Gramofon. 6: Nedbal. Zeller és Millöcker-operettek. 7.15: Gramofon. 8.50: Csajkovszky-szerződés. 9.30: Vizjáték. — Langenberg. 5: 250 dalos hangversenye Osnabrückben (felvétel). 5.30: Rachmaninov: Szvit két zongorára. 5.45: Beethoven: C-dur oboa- és kürttrio. 6.15: Német operák részletei. 7: Stuttgart. 8: München. 9: Frankfurt. 11.45: Szórakoztató lemez. — Milano. 6.10: Kamarazenelemez. 8.20: Gramofon. 8.50: Gramofon. 9.30: A nap eseményei. 9.40: Operaközvetítés. — Mor. Ostrava. 5-ig: Prága. 6.50: Gramofon. 7.30: Hofmannstahl: „A balga és a halál”. Szimfoni németül. — 8.15: Szilvázi dalok. 8.50: Vonószereződés. 9.30: Vizjáték. — Pozsony. 6.50: Gramofon. 7.20: Fuvós zenekar. 8.50: Szerződés. 9.30:

Vizjáték. — Róma. 6.10: Hangverseny. 8.20: Zongorajáték. 9.40: A rádiózenekar és Elmo szoprán hangversenye. 10.15: Egyfelvonásos vizjáték. 10.45: Mascagni: Iris, részletek. 11.15: Táncczene. — Varsó. 1.05: Cigánydalok lemezek. 1.30: A filharmonikusok iskolai hangversenye. Klasszikus zene. 4.40: Kedvelt operák lemezei. 5.55: Jazz. Gitárdalok. 9: Népszerű hangverseny tenordalokkal. 10.15: Hangverseny 11: Táncczene.

PÉNTEK, DECEMBER 15.

Bucuresti. 6: Rádiózenekar. 7.15: Rádiózenekar. 8.20: Gramofon. 9: A filharmonikusok szimfonikus hangversenye. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Szmirnov Szergej balalajka zenekara. 1.30: Hírek. 2.30: Gramofonlemez. 4.30: A rádió diákéletéről. 5: Az államrendőrség zenekara. 6: „Hatvanéves a magyar rendőrség”. 6.40: „Lotz Károly centennáriuma”. Dr. Vbl Ervin előadása. 8.10: A rádió külügyi negyedőrája. 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. „Fidelio”. Dalmi 2. felvonásban. Zenéjét szerezte Beethoven. Majd: Rác Béla és cigányzenekara. — Bécs. 11.20: Az iskolai rádió angol és francia leckéje. 12.30: Stájer népzene lemezek. 1: Állástalan zenekar. 4.30: Beethoven: Kürt- és zongoraszonáta. 4.50: Operalemez. — 5.55: Betlehemi játékok Ausztriában. 6.20: Walter Lotte Schubert-, Schumann- és Brahms-dalokat énekel. 8: Rádiózenekar. 9.15: Kotzebue: A kisvárosiak. 4 felvonásos vizjáték. 11.15: A karácsony Ausztriában, olaszul. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 1.05: Rádiózenekar. 5: Gramofon. 8: Gramofon. 8.30: Leclair: C-moll szonáta. Paganini: D-dur hangverseny. 9: Zágráb.



OPVOSI tanács!
Ne legénykedj
„OLLA”
nélkül, nevégy
utánzatokat!

11: Rádiózenekar. — Hellsberg. 5: Délutáni zene. 6: Hamburg. 8: Hamburg. 9.05: Az operai zenekar szimfonikus hangversenye Patzak tenoristával. Szünetben hírek. 11.30: A danzigi állami színház zenekara. — Kassa. 1.30: Könnyű zene. 2.30: Gramofon. 5: Gramofon. 6: Könnyű zene. 7: Magyar óra. Lányi: Sajtó és rádió. Keller: Gyermektörténetek. — 8.25: Dalok. 9: Szimfonikus hangverseny. — Lipse. 5: München. 7.10: Buchner: Cselló- és zongoraszonáta. 9.10: Nagy mesterek könnyű művei, szoprán-, tenor- és basszusénekek. 10: Cromwell küldetése, hangjáték. — 11: Hírek. 11.30: Boroszló. — Milano. 6.10: Kamarazene. 8.20: Gramofon. — 9: Reklámhangverseny. Gramofon. 9.40: Szimfonikus hangverseny. 11: Táncczene. — Prága. 7.15: Ébresztő. Torna. Zene és ének. 11.10: Gramofon. 12: Gramofon. 12.05: Gramofon. 12.30: Novák-hangverseny. 1.10: Gramofon. 2.45: Gramofon. 4.30: Gramofon. 5: Délutáni zene. 8.25: Szerb dalok. 9: Szimfonikus hangverseny. 10: Fuvószenekar. — Svájc német adó. 5: Zürichi rádiózenekar. 5.45: Kávéházi zene. 6.30: Szórakoztató rádiózenekar. 7: Helvetia gyermekkar. 8.30: Rádiózenekar. 9: Oelwray zongoraművész. 10.50: Ländler-zenekar. — Varsó. 1.05: Gramofon. 4.40: Cselló- és zongorajáték. Saint-Saens- és Brahms-szonáták. 5.25: Szalonzene. 6.15: Zongora.

KÖNYVEK

Karinty új karikatúrái: Még mindig így írtok tl. Ragyogó szellemességgel, mélyen járó és csillogó humorral kirajzolt torzképek a magyar- és világirodalom összes vezéralakjairól: Herczeg, Molnár, Móricz, Szomory, Kosztolányi, Földi, Lakatos, Hunyadi Sándor, Mécs László, stb., Shaw, Wells, Sinclair Lewis, Pirandello, Galsworthy, O'Neil, Wallace, stb. A szatíra klasszikus könyve füve 60 lej, vászonkötésben 90 lej mindenütt, vagy a Lepage könyvkereskedésben: Cluj-Kolozsvár. Kérje az új Nyugat-könyvek jegyzékét.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

APRÓHIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Mindegyik szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

JÓLFOZÓ mindenek kétféle ossadhoz jóllényítványokkal 15-re felvétetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4737

C S O M A G O L O leányok felvétetnek. Barthmes. Str. Filipescu v. Flórián-ucca. 40. sz. 4738

Megbízható jobb leány;

esetleg középkorú asszony; állandó alkalmazásra; szakácsnői s háztartásbéli teendőkre felvétetik. Cim: CSAKY óras-ékszerésznél, a Luthérianus templommal szemben! 4727

Perfekt

Hintz-könyvelőt

keres helybeli iparvállalat, aki a román, magyar és német nyelvet tökéletesen bírja. Ajánlatok „Komoly munkaerő” jelige alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába küldendők. 4736

LAKÁS.

HATSZOBÁS urilakás május 1-re kiadó Str. Gheorghe Popa (Ferdinand-ucca) 9. 4485

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Adó-bont veszek.

Cim: Piliánu Antal, Arad, Str. Brațianu 13. (Weitzer-ucca.)

Keresünk sürgősen 3x4 perzsaszőnyeget, karácsonyi ajándéktárgyakat, arany, ezüst, bronz, porcellántárgyakat, korcsolyákat, antik és modern bútorokat, szőnyeget, ezüst evőeszközöket, szőrmebundákat. Zálogtárgyakra a legmagasabb kölcsönt az általunk képviselt temesvári zálogház folyósít olcsó kamat mellett, hosszabbításokat olcsón vállalunk. Biztók: 1x4 1/2 s 1x3 1/2 keleti luto perzsaszőnyeg, keleti és hazai perzsaszőnyeg, antik garnitúra, világos hálószoba, ebédlők, állólámpák, festmények, csillárok, vitrintárgyak, antik és modern bútorok, szőrmebundák. „ARS” bizem. üzlet, Str. Eminescu 30., Ortutay-palota.

A től már nem hoz **Hospodár**-hoz küldöm át-gondot, régi ruháimat **Hospodár**-festeni, vegyileg tisztítani, Str. V. Stroiescu (Teleky-u.) 13. és Str. Eminescu (Deák F.-u.) 3.

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.

15-20 HP egyhengeres motort

vannék alkalmi áron még kapható állapotban, Titán vagy Romeo típusú. 4735

SZTAREK, Macea, jud. Arad.

FIGYELEM! Kézpénzért megveszem eladó tárgyait, u. m.: háló, ebédlő, uriszoba berendezés, iróasztal, schellon, székek, asztalok, fotelok, ezüst tárgyak, vitrinek, dísztárgyak stb. Komplet szobaberendezések, keleti perzsaszőnyegek, festmények, antik vitrin, szőrmebundák, ezüsttárgyak, fali vitrinek, képrámák, aranyozott csoszol tükörök, előszobafal, intarziás antik asztalok, dísztárgyak, stb. eladók. SALGONE bizományosi üzletében Str. Horia 1. szám (Sáchenyi-ucca) Neaman-palota.

KÉSZPÉNZÉRT keresek SÜRGŐSEN KARÁCSONYI AJÁNDEKOT ezüstöt, aranyat, szőnyeget, porcellánt, ékszert, mindennemű butort, Bizományba beadott dolgai után nálam csak 8 százalékos fizet ELADÓK: ezüsttárgyak, porcellán, 3000 lejtől hálószobák, konyhák 800-1500, modern csillárok 700-1000 Zongora prima szerkesztésű. o.c.b.n kaplato

Zálogtárgyakra a legmagasabb kölcsönt csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISSIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett.

ARANYAT, EZÜSTÖT kézpénzért sürgősen veszek. COMISSIO Dacia-kávéház mellett.

Feltűnő alkalmi ház eladás!

Volt Mikos Kelemen-ucca közelében szép, adómentes villa 4 szobás, kényelmes lakással, fürdőszobahelyiséggel, essingeni tollós ablakokkal, cserépkályhával, 330 négyzetméteres nemes gyümölcsös, bankkölcsönrel terhelve — mélyen leszállított áron — 220.000 lejért

ELADÓ.

A ház felépítése telekkel együtt 450.000 lejbe került.

Megtekinthető kizárólagos megbízottal:

Haász-iroda

utján Arad, Str. Eminescu (Deák Ferdenc-ucca) 20-22.

BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.- pengőért